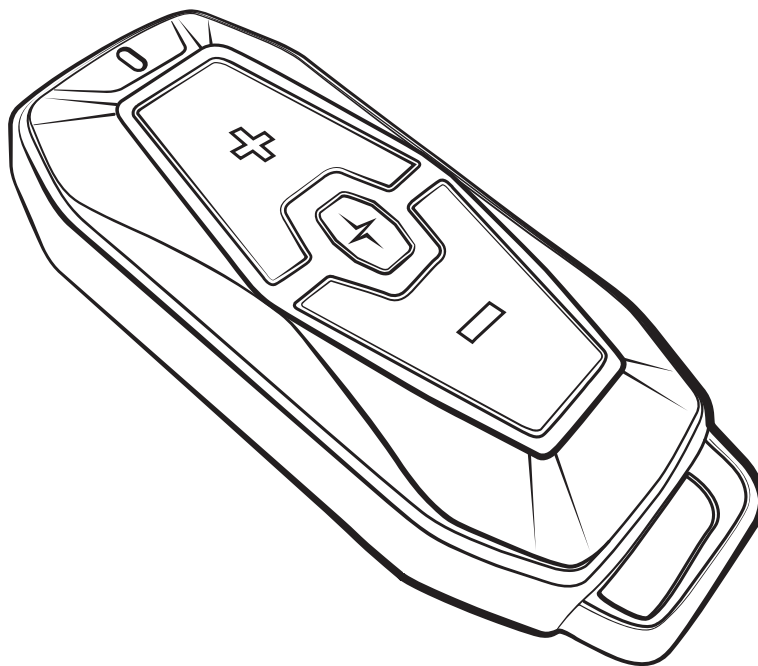


Lasting Connections

WRC-B

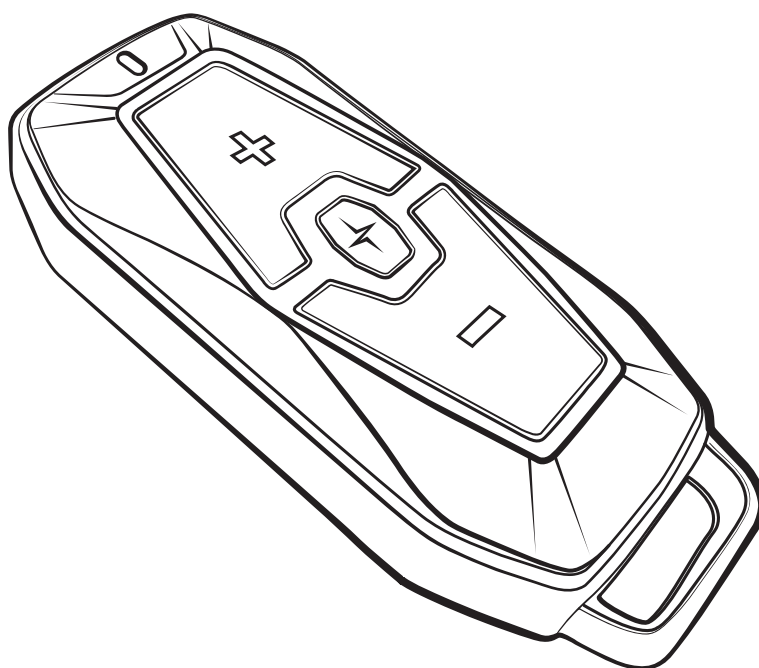


БЪЛГАРСКИ.....	7
ČEŠTINA.....	25
DANSK	43
EESTI.....	61
SUOMI.....	79
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	97
MAGYAR.....	115
LIETUVIŠKAI	133
LATVIEŠU.....	151
NEDERLANDS	169

Lasting Connections

WRC-B

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ





91.08.629

16/04/2026

Rev.A

“ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС

Строителят
voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.
Via Palladio, 19 - 35019 Onara di Tombolo (PD) - ITALY
Tel. +39 049 9413/111 - Fax +39 049 9413/311 - www.voestalpine.com/welding

BG

декларира на своя единствена отговорност, че следният продукт:

WRC-B **71.22.001**

Отговаря на следните европейски директиви:

2014/53/EU RED DIRECTIVE

2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS DIRECTIVE

и че са приложени следните хармонизирани стандарти:

EN IEC 63000:2018

EN 62479:2010

EN 50663:2017

EN IEC 62368-1:2014 + A11:2017

ETSI EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11)

ETSI EN 301 489-17 v3.3.1 (2024-09)

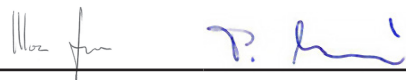
ETSI EN 300 328 v2.2.2 (2019-07)

Документацията, удостоверяваща спазването на директивите, ще бъде достъпна за проверки при гореспоменатия производител.

Всяка направена модификация, без оторизация от voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. прави невалиден този сертификат.

Onara di Tombolo, 16/04/2026

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.



Mirco Frasson Pawel Dawid Lipinski

Managing Directors

СЪДЪРЖАНИЕ

1. ВНИМАНИЕ.....	8
1.1 Среда на употреба.....	8
1.2 Превенция при употреба и управление на батерията.....	9
1.3 Изхвърляне.....	9
2. ИНСТАЛИРАНЕ	10
2.1 Инсталиране на батерия	10
3. ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	11
4. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО.....	12
5. ПОДДРЪЖКА	14
5.1 Периодична поддръжка на токоизточника.....	14
5.2 Ответственность	14
6. ИЗДИРВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕДОСТАТЪЦИ И ДЕФЕКТИ	15
7.ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	16

BG

СИМВОЛИ



Внимание



Забрани



Задължения



Общи показания

1. ВНИМАНИЕ



Преди да започнете работа с машината, прочетете внимателно инструкцията за работа.

Не извършвайте модификации или операции по поддръжка, които не са предписани. Производителят на машината не носи отговорност за повреди причинени по вина на оператора на машината.

Да съхраняват винаги инструкциите за употреба на мястото на използване на уреда. Да се придържат както към инструкциите за употреба, така и към общите правила и местни регламенти, действащи в областта на предотвратяването на инциденти и опазването на околната среда.

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. си запазва правото да променя това ръководство по всяко време без предупреждение.

Превод и цялостна или частична преработка от какъвто и да е вид (например: фотокопие, филм и микрофилм) са строго забранени без изрично писмено съгласие на **voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.**

Тук изложените инструкции са от жизнена важност, и по тази причина трябва да се следват стриктно.

Производителят не поема отговорност в случай на неспазени от потребителя инструкции.



Всички лица, занимаващи се с въвеждането в експлоатация, самата експлоатация, поддръжката и поправката на уреда, трябва

- да притежават специална квалификация
- да прочетат изцяло и да спазват стриктно настоящите инструкции за употреба.

При възникване на проблеми, неописани в настоящата инструкция, се обърнете къмоторизирания сервиз на Каммартон България ЕООД.



В целия текст на настоящото ръководство терминът "инсталация" се отнася винаги и единствено до инсталацията за заваряване, към която е асоцииран/свързан продуктът, описан в това ръководство.

Уверете се, че сте разтълкували правилно тази препратка, за да се гарантира безопасна и правилна употреба на продукта.

1.1 Среда на употреба



Оборудването трябва да се използва единствено по предназначение, по начини и в случаи описани на фирмената табела и / или в ръководството, в съгласие с международните директиви за безопасност. Други приложения освен описаните от производителя се считат за неуместни и опасни, и в тези случаи производителят отрича всякаква отговорност.



Тази машина трябва да се използва само за професионални цели, в индустриална среда. Производителят не поема отговорност за нанесени щети при употреба на оборудването в домашни условия.



Оборудването трябва да се използва при температура на околната среда от -10°C до +40°C (+14°F ÷ +104°F).

Оборудването трябва да се транспортира и съхранява на места с температура от -25°C до +55°C (+13°F ÷ +131°F).

Оборудването трябва да се използва при липса на прах, газ или други корозивни субстанции.

Оборудването не бива да се използва при относителна влажност по-висока от 50% при 40°C (104°F).

Оборудването не бива да се използва при относителна влажност по-висока от 90% при 20°C (68°F).

Машината не бива да се използва на надморска височина по-голяма от 2000 метра.

1.2 Превенция при употреба и управление на батерията



Сменяйте батерията, като спазвате типа и полярността. Опасност от експлозия, ако батерията се смени с грешен тип.



Отстранете батерията на устройството, ако не се използва за продължителни периоди от време.



Дръжте го на недостъпно за деца място.



Не използвайте и не оставяйте продукта без надзор. Не съхранявайте продукта на места, в които има вероятност да има деца.



Не поглъщайте батерията, опасност от химически изгаряния.

- Този продукт съдържа батерия с елемент във вид на монета/копче. Ако батерията бъде погълната, това може да причини тежки вътрешни изгаряния само за 2 часа и да доведе до смърт.
- Ако отделението за батерията не се затваря сигурно, прекратете използването на продукт.
- Ако подозирате, че батерията е погълната или е поставена в други отвори на тялото, незабавно потърсете медицинска помощ.
- Изхвърляйте правилно използваните батерии.
- Не излагайте батериите на огън, високи температури или механични натоварвания (срязване, смачкване), които могат да доведат до експлозия, до изтичане на запалима течност или газ.

1.3 Изхвърляне



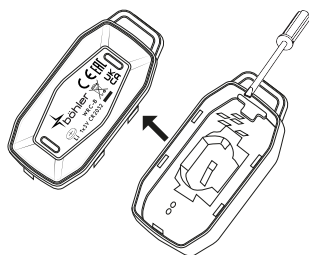
Не изхвърляйте електрическото, заедно с обикновения боклук.

В съответствие с европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и с приложението ѝ съгласно националните закони, електрическото оборудване, което е достигнало края на жизнения си цикъл, трябва да се събира отделно и да се предава на център за събиране и обезвреждане. Собственикът на оборудването трябва да открие оторизираните центрове за събиране на отпадъци, като се допита до местната администрация. Спазвайки тази Европейска Директива Вие ще допринесете за опазването на околната среда и човешкото здраве!

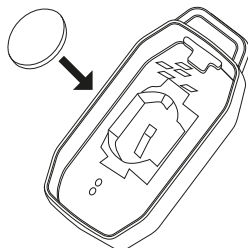
» За повече информация направете справка в сайта.

2. ИНСТАЛИРАНЕ

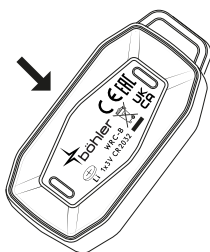
2.1 Инсталиране на батерия



► Отворете устройството с отвертка.

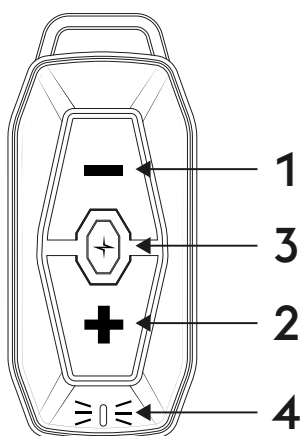


► Поставете батерията.



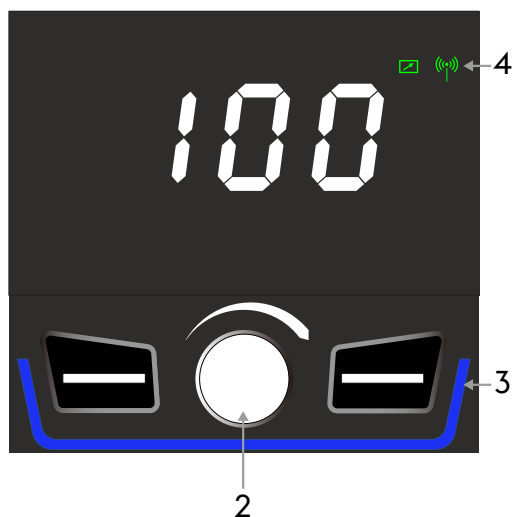
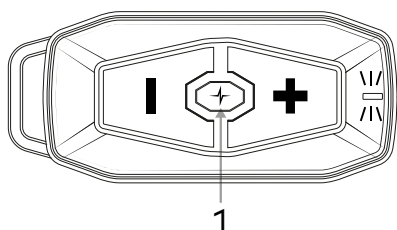
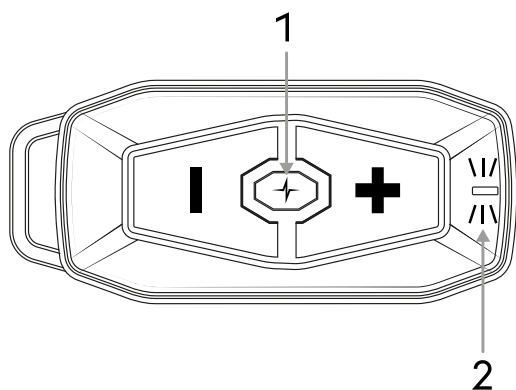
► Затворете устройството.

3. ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА



- 1 Бутон -
- 2 Бутон +
- 3 Бутон on-off / безжично свързване
- 4 Led индикатор

4. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО



Включване и изключване на дистанционното устройство

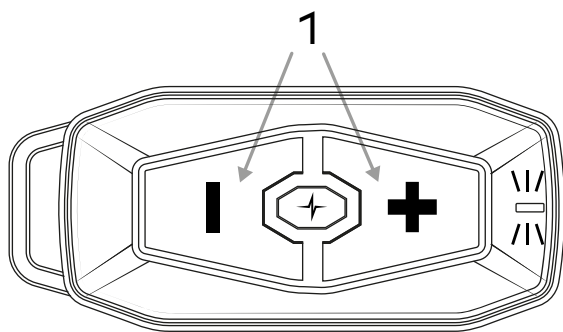
1. За да включите и изключите дистанционното устройство, натиснете централния бутон (бутон за безжична връзка).
 2. Включването на led индикатора (бързо мигане) показва, че дистанционното устройство е захранено правилно.
- ☞ Несветването на led индикатора показва неизправност на дистанционното устройство. Прочетете точка „Издирване и отстраняване на недостатъци и дефекти“.

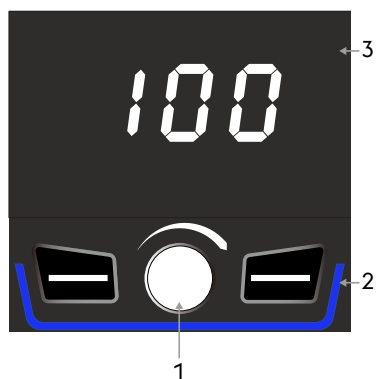
Свързване с дистанционното устройство

1. Натиснете и задръжте натиснат централния бутон на дистанционното устройство (бутон за безжична връзка).
 - След 3 секунди led индикаторът светва (бавно мигане).
 - ☞ Задръжте натиснат бутон през цялото времетраене на операцията.
 2. Натиснете и задръжте натиснат бутон енкoder на завърщния апарат.
 3. След 5 секунди завърщният апарат влиза в режим на свързване с дистанционното устройство (мигаща led лента със синя светлина).
 - ☞ Натиснете и задръжте бутоните на устройството и на завърщния апарат до светване на зелените икони.
 4. Устройствата са свързани правилно (зелени икони).
 - ☞ Завърщният апарат и дистанционното устройство остават свързани дори след изгасването.
- При изключено дистанционно устройство иконите на панела на завърщния апарат изгасват.
- При включено дистанционно устройство иконите на панела на завърщния апарат светват (зелени икони).

Регулиране на ток на заваряване

1. Натиснете бутоните, за да регулирате стойността на тока за заваряване.
 - При всяко натискане на бутоните:
 - ▶ Дистанционно устройство: светване на led индикатор
 - ▶ Завърщен апарат: led лентата със синя светлина мига





Прекъсване на връзка с дистанционното устройство

1. Натиснете и задръжте натиснат бутона енкoдер на завърчния апарат.
2. След 5 секунди връзката между устройствата се прекъсва (синият led индикатор мига).
3. Правилно прекъснатa връзка между устройствата (несветещи икони).

👉 **Еднозначно свързване:** безжичното устройство може да бъде свързано само с един заваръчен апарат. Ако е свързано с други заваръчни апарати, то изгубва предходната конфигурация.

5. ПОДДРЪЖКА



Рутинната техническа експлоатация на машината се осъществява според производствените инструкции. Когато машината работи, тя трябва да бъде затворена. Не изменяйте модификацията на машината по никакъв начин. Не позволявайте вентилатора на машината да засмуква метален прах.



Всички техническо експлоатационни действия трябва да бъдат извършени от квалифициран персонал. Поправянето или заменянето на каквито и да е части на системата от неоторизирани лица прави невалидна гаранцията ѝ. Поправянето или заменянето на която и да е част от системата трябва да се извършва единствено от квалифициран персонал.



Преди каквато и да е интервенция в машината, изключете захранващите кабели и централното електрическо захранване.

5.1 Периодична поддръжка на токоизточника



Почиствайте машината отвътре с помощта на сгъстен въздух. Проверявайте състоянието на кабелите и кабелните връзки.

5.2 Ответственность



Забележка: Гаранцията на машината е невалидна, ако не се спазват условията за поддръжка. Производителят се отказва от отговорност, ако потребителят не следва тези инструкции. При поява на някакво съмнение и / или проблем не се колебайте да се свържете с най-близкия сервиз на производителя / дистрибутора.

6. ИЗДИРВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕДОСТАТЪЦИ И ДЕФЕКТИ

Безжичното дистанционно устройство не успява да регулира тока на заваряване

Причина	Решение
» Безжичното дистанционно управление не е свързано.	» Свържете отново безжичния режим от заваръчния апарат към дистанционното устройство. » Рестартирайте заваръчния апарат.
» Батерията на безжичното дистанционно устройство е изтощена.	» Сменете батерията на дистанционното устройство.
» Употреба на дистанционното устройство от твърде голяма дистанция или при наличие на прекалено много препятствия.	» Позиционирайте заваръчния апарат по-близо до точката на заваряване и опитайте отново. » Отстранете евентуално налични препятствия, които може да се намират по траекторията.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

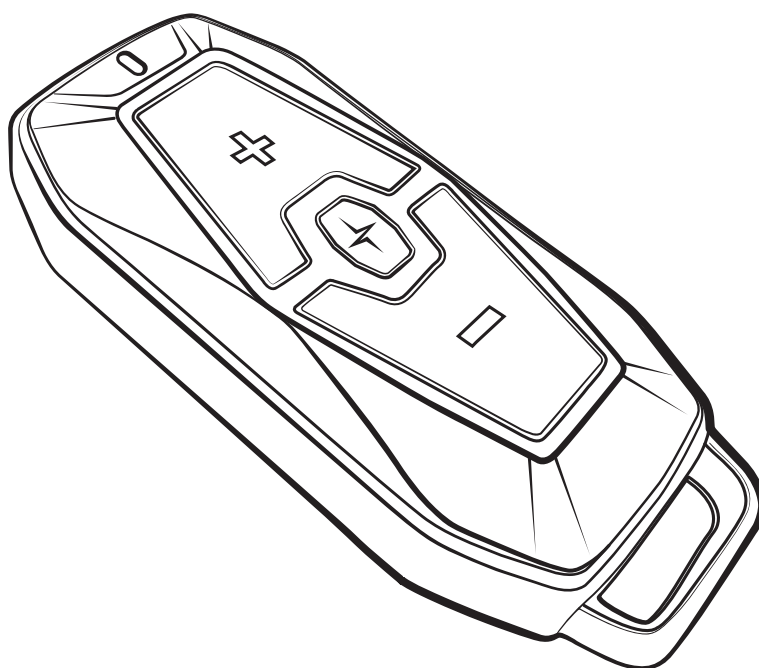
Електрически характеристики		
WRC-B		U.M.
Максимален входящ ток	3	mA
Модел на батерия	CR2032	
Напрежение на батерия	3	V
Физически характеристики		
WRC-B		U.M.
Защитен клас	IPX0	
Температура на работното помещение	[-10 ÷ +45]	°C
Температура на съхранение	[-20 ÷ +70]	°C
Влажност	[5 ÷ 90]	
Радиочестота	[2402-2480]	MHz
Предавателна мощност	-3.78	dBm
Размери (ДхШхВ)	85x35x18	mm
Тегло	0.03	Kg

BG

Lasting Connections

WRC-B

NÁVOD PRO UŽIVATELE





91.08.629

16/04/2026

Rev.A

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Stavitel
voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.
Via Palladio, 19 - 35019 Onara di Tombolo (PD) - ITALY
Tel. +39 049 9413/111 - Fax +39 049 9413/311 - www.voestalpine.com/welding

CS

prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že následující produkt:

WRC-B

71.22.001

odpovídá předpisům směrnic EU:

2014/53/EU RED DIRECTIVE

2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS DIRECTIVE

a že byly použity následující harmonizované normy:

EN IEC 63000:2018

EN 62479:2010

EN 50663:2017

EN IEC 62368-1:2014 + A11:2017

ETSI EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11)

ETSI EN 301 489-17 v3.3.1 (2024-09)

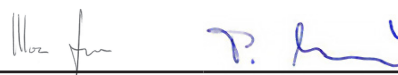
ETSI EN 300 328 v2.2.2 (2019-07)

Dokumentace potvrzující soulad se směrnicemi bude uložena k dispozici pro inspekce u výše uvedeného výrobce.

Jakákoliv změna nebo zásah nepovolený firmou voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. ruší platnost tohoto prohlášení.

Onara di Tombolo, 16/04/2026

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.



Mirco Frasson Pawel Dawid Lipinski

Managing Directors

OBSAH

1. UPOZORNĚNÍ	8
1.1 Místo užití	8
1.2 Prevence v použití a správě baterie	9
1.3 Likvidace odpadu	9
2. INSTALACE	10
2.1 Instalace baterie	10
3. POPIS SVÁŘEČKY.....	11
4. POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ	12
5. ÚDRŽBA	14
5.1 Pravidelné kontroly generátoru.....	14
5.2 Vastutus	14
6. DIAGNOSTIKA A ŘEŠENÍ.....	15
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	16

SYMBOLY



Upozornění



Zákazy



Povinnosti



Obecné indikace

1. UPOZORNĚNÍ



Před zahájením jakékoliv operace si musíte pozorně pročíst a pochopit tuto příručku.

Neprovádějte úpravy nebo práce údržby, které nejsou popsány v této příručce. Výrobce nenese odpovědnost za škody na zdraví osob nebo na majetku, způsobených nedbalostí při čtení příručky nebo při uvádění do praxe pokynů v ní uvedených.

Návod k obsluze přechovávejte vždy na místě, kde se s přístrojem pracuje. Kromě tohoto návodu k obsluze je nezbytné dodržovat příslušné všeobecné platné i místní předpisy týkající se předcházení úrazům a ochrany životního prostředí.

Firma **voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.** si vyhrazuje právo ji kdykoliv upravovat bez předchozího upozornění.

Práva překladu, reprodukce a úpravy, ať už části nebo celku a za použití jakéhokoliv prostředku (včetně kopií, filmů a mikrofilmů) jsou vyhrazena a zakázána bez písemného povolení firmy **voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.**

Obsah této příručky je nezbytný a bezpodmínečně nutný pro uplatnění záruky.

Pokud by pracovník nedodržel uvedené pokyny, výrobce odmítá nést jakoukoliv zodpovědnost.



Všechny osoby, které instalují, obsluhují, ošetřují a udržují přístroj, musí

- mít odpovídající kvalifikaci,
- v plném rozsahu pečlivě dodržovat tento návod k obsluze.

V případě jakýchkoliv pochybností a problémů s používáním tohoto zařízení se vždy obraťte na kvalifikované pracovníky, kteří Vám rádi pomohou.



V celém tomto návodu se výraz „výrobní zařízení“ vztahuje vždy a pouze na svařovací zařízení, ke kterému je přiřazen/připojen výrobek popsán v tomto návodu.

Ujistěte se, že správně interpretujete toto označení pro zajištění bezpečného použití výrobku a použití ve shodě s příslušnými předpisy.

1.1 Místo užití



Zařízení je nutné používat výlučně pro činnosti, ke kterým je zařízení určeno, a to způsoby a v mezích uvedených na typovém štítku resp. v tomto návodu, v souladu se státními i mezinárodními bezpečnostními předpisy. Užití jiné než výslovně stanovené výrobcem bude považováno za zcela nesprávné, nebezpečné a výrobce v takovém případě odmítá převzít jakoukoli záruku.



Toto zařízení musí být používáno pouze k profesionálním účelům v průmyslovém prostředí. Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené tímto zařízením na okolním prostředí.



Zařízení lze používat v prostředí s teplotami pohybující se od -10°C do +40°C.

Přepravní a skladovací teplota pro zařízení je -25°C až +55°C.

Zařízení lze používat pouze v prostorách zbavených prachu, kyselin, plynů a jiných korozních látek.

Zařízení je možné používat v prostředí s relativní vlhkostí nepřevyšující 50% při 40°C.

Zařízení je možné používat v prostředí s relativní vlhkostí nepřevyšující 90% při 20°C.

Zařízení lze provozovat v maximální nadmořské výšce 2,000 m.

1.2 Prevence v použití a správě baterie



Baterie vyměňte za správný typ a dodržujte polaritu. Při výměně baterie za nesprávný typ hrozí nebezpečí výbuchu.



Pokud se zařízení delší období nepoužívá, vyjměte baterii ze zařízení.



Výrobek uschovejte mimo dosah dětí.



Nepoužívejte výrobek ani jej nenechávejte bez dozoru. Neuchovávejte výrobek na místech, kde je pravděpodobná přítomnost dětí.



Při spolknutí baterie hrozí nebezpečí chemického popálení.

- Tento výrobek obsahuje mincovou/knoflíkovou baterii. Pokud dojde ke spolknutí baterie, může již za 2 hodiny dojít k těžkým vnitřním popáleninám, a dokonce k úmrtí.
- Pokud se přihrádka na baterie nedá bezpečně zavřít, přestaňte výrobek používat.
- Při podezření na spolknutí baterií nebo jejich zasunutí do jiných tělesných otvorů okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Použité baterie řádně zlikvidujte.
- Baterie nevystavujte ohni, vysokým teplotám nebo mechanickému namáhání (řezání, stlačování), které by mohlo způsobit výbuch, únik hořlavé kapaliny nebo plynu.

1.3 Likvidace odpadu



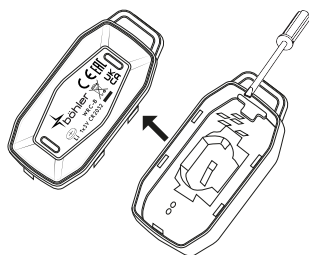
Nelikvidujte elektrické přístroje společně s běžným odpadem!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace ve shodě s národními zákony, elektrická zařízení, která dosáhla konce životnosti, musí být shromažďována odděleně a odevzdána k recyklaci a likvidaci ve sběrném středisku. Vlastník zařízení se bude muset informovat u místních orgánů ohledně identifikace autorizovaných sběrných středisek. Tím, že budete dodržovat směrnice pro zpracování tohoto druhu opadu přispějete k ochraně nejen životního prostředí, ale také svého zdraví!

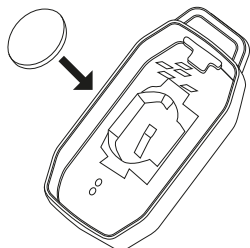
» Ohledně podrobnějších informací si prohlédněte internetovou stránku.

2. INSTALACE

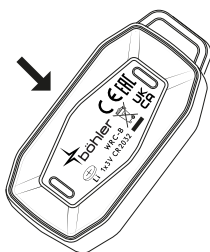
2.1 Instalace baterie



► Otevřete zařízení šroubovákem.

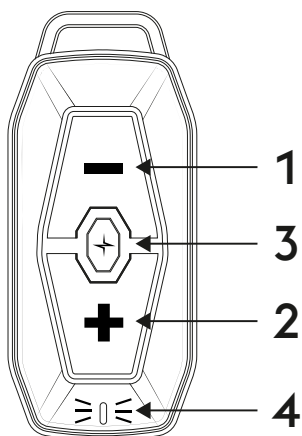


► Vložte baterii.



► Zavřete zařízení.

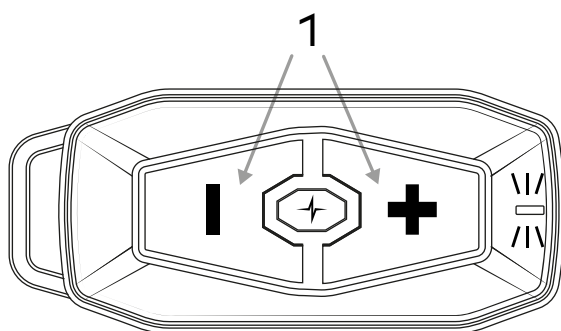
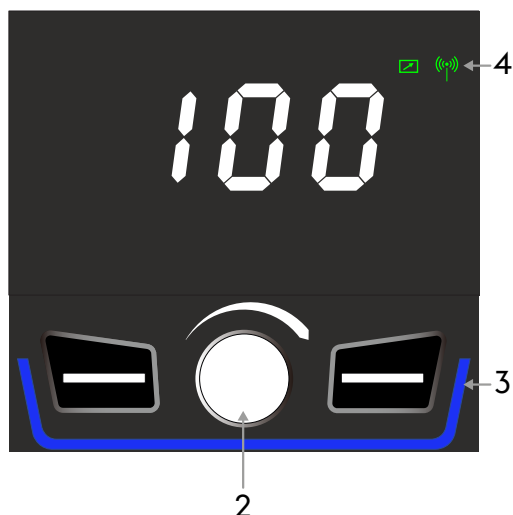
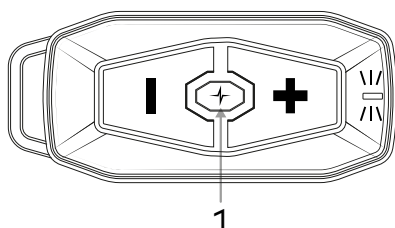
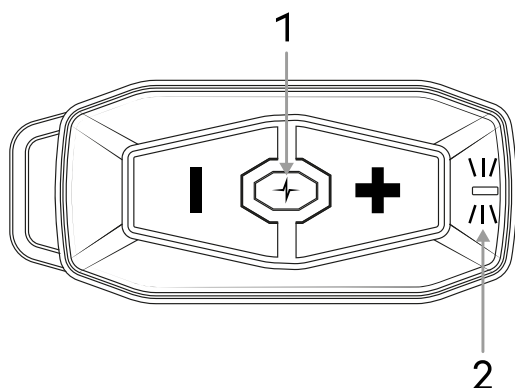
3. POPIS SVÁŘEČKY



- 1 Tlačítko -
- 2 Tlačítko +
- 3 Tlačítko zap.-vyp. / bezdrátového spárování
- 4 Indikační LED

CS

4. POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ



Zapnutí a vypnutí vzdáleného zařízení

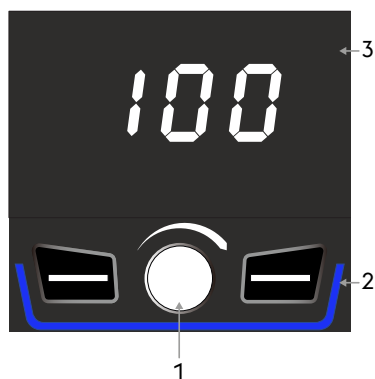
1. Pro zapnutí a vypnutí vzdáleného zařízení stiskněte středové tlačítko (tlačítko bezdrátového připojení).
 2. Rozsvícení indikační LED (rychlé blikání) informuje, že vzdálené zařízení je napájeno správně.
- ☞ Chybějící rozsvícení LED informuje o nesprávné činnosti vzdáleného zařízení. Přečtěte si kapitulu "Diagnostika a řešení".

Spárování se vzdáleným zařízením

1. Stiskněte a držte stisknuté středové tlačítko vzdáleného zařízení (tlačítko bezdrátového připojení).
 - Po 3 sekundách se rozsvítí indikační LED (pomalé blikání).
 - ☞ Držte stisknuté tlačítko po celou dobu trvání úkonu.
 2. Stiskněte a držte stisknuté tlačítko enkodéru svářečky.
 3. Po 5 sekundách svářečka vstoupí do režimu spárování se vzdáleným zařízením (lišta LED s modrým světlem bliká).
 - ☞ Držte stisknutá tlačítka zařízení a svářečky až do rozsvícení zelených ikon.
 4. Správně spárovaná zařízení (zelené ikony).
 - ☞ Svářečka a vzdálené zařízení zůstávají spárované i po vypnutí.
- Při vypnutém vzdáleném zařízení ikony na panelu svářečky zhasnou.*
- Při zapnutém vzdáleném zařízení se ikony na panelu svářečky rozsvítí (zelené ikony).*

Nastavení svařovacího proudu

1. Stiskněte tlačítka pro nastavení hodnoty svařovacího proudu.
 - Při každém stisknutí tlačítek:
 - ▶ Vzdálené zařízení: rozsvícení indikační LED
 - ▶ Svářečka: bliká lišta LED s modrým světlem



Zrušení spárování se vzdáleným zařízením

1. Stiskněte a držte stisknuté tlačítko enkodéru svářečky.
 2. Po 5 sekundách dojde ke zrušení spárování (lišta LED s modrým světlem bliká).
 3. Správně nespárovaná zařízení (zhasnuté ikony).
-  Jednočlenné spárování: bezdrátové zařízení může být přiřazeno jedině svářečce. Při přiřazení jiným svářečkám ztratí předcházející konfiguraci.

CS

5. ÚDRŽBA



Zařízení musí být podrobena běžné údržbě podle pokynů výrobce. Veškerá vstupní a provozní dvířka a kryty musí být dobře uzavřeny a dobře upevněny, jakmile je stroj v provozu. Na zařízeních je zakázáno provádět jakékoliv druhy úprav. Zamezte hromadění kovového prachu v blízkosti žeber větrání nebo na nich.



Případná údržba musí být prováděna kvalifikovaným personálem. Záruka ztrácí platnost v případě opravy a výměny částí zařízení (systému) neoprávněnými osobami. Pouze technik s příslušnou kvalifikací smí provádět opravy a výměny dílů.



Před jakýmkoliv zásahem na zařízení odpojte zařízení od přívodu elektrické energie!

5.1 Pravidelné kontroly generátoru



Proved'te čištění vnitřních částí pomocí stlačeného vzduchu o nízkém tlaku a měkkých štětců. Zkontrolujte elektrická zapojení a všechny spojovací kabely.

5.2 Vastutus



Pokud nebude prováděna pravidelná údržba zařízení, budou zrušeny všechny záruky a výrobce je v každém případě zbaven jakékoliv odpovědnosti. Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost v případě, že obsluha nedodrží uvedené pokyny. Při jakékoliv pochybnosti a/nebo problému se obraťte na nejbližší servisní středisko.

6. DIAGNOSTIKA A ŘEŠENÍ

Vzdálené bezdrátové zařízení nedokáže nastavit svařovací proud.

Příčina	Řešení
» Vzdálené bezdrátové ovládání není připojeno.	» Znovu připojte bezdrátový režim svářečky ke vzdálenému zařízení. » Restartujte svářečku.
» Baterie vzdáleného bezdrátového zařízení je vybitá.	» Vyměňte baterii vzdáleného zařízení.
» Použití vzdáleného zařízení z příliš velké vzdálenosti nebo přítomnost příliš velkého počtu překážek.	» Umístěte svářečku blíž k místu svařování a zkuste znovu. » Odstraňte případné překážky, které by mohly být na trase.

CS

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

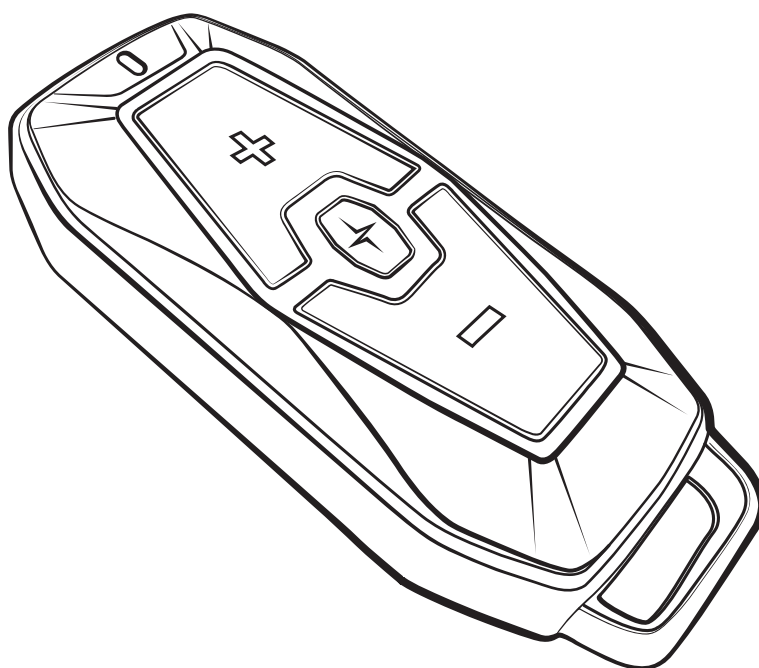
Elektrické vlastnosti		
WRC-B		U.M.
Maximální příkon v režimu	3	mA
Model baterie	CR2032	
Napětí baterie	3	V
Fyzikální vlastnosti		
WRC-B		U.M.
Stupeň krytí IP	IPX0	
Teplota provozního prostředí	[-10 ÷ +45]	°C
Skladovací teplota	[-20 ÷ +70]	°C
Vlhkost	[5 ÷ 90]	
Radiová frekvence	[2402-2480]	MHz
Přenosový výkon	-3.78	dBm
Rozměry (dxšxv)	85x35x18	mm
Hmotnost	0.03	Kg

CS

Lasting Connections

WRC-B

BRUGERVEJLEDNING





91.08.629

16/04/2026

Rev.A

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Byggeren
voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.
Via Palladio, 19 - 35019 Onara di Tombolo (PD) - ITALY
Tel. +39 049 9413/111 - Fax +39 049 9413/311 - www.voestalpine.com/welding

DA

erklærer under eget ansvar, at det følgende produkt:

WRC-B

71.22.001

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

2014/53/EU RED DIRECTIVE

2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS DIRECTIVE

og at følgende harmoniserede standarder er anvendt:

EN IEC 63000:2018

EN 62479:2010

EN 50663:2017

EN IEC 62368-1:2014 + A11:2017

ETSI EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11)

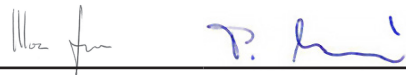
ETSI EN 301 489-17 v3.3.1 (2024-09)

ETSI EN 300 328 v2.2.2 (2019-07)

Dokumentationen, der bekræfter overholdelse af direktiverne, holdes tilgængelig til inspektion hos den førnævnte producent. Ethvert indgreb eller enhver ændring, der ikke er autoriseret af voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l., vil medføre, at denne erklæring ikke længere er gyldig.

Onara di Tombolo, 16/04/2026

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.



Mirco Frasson Pawel Dawid Lipinski

Managing Directors

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. ADVARSEL	8
1.1 Brugsomgivelser	8
1.2 Forebyggelse og håndtering af batteriforbrug	9
1.3 Bortskaffelse.....	9
2. INSTALLERING	10
2.1 Installation af batteriet	10
3. PRÆSENTATION AF ANLÆGGET	11
4. Udstyr brug	12
5. VEDLIGEHOLDELSE	14
5.1 Regelmæssig kontrol af strømkilden.....	14
5.2 Vastuu	14
6. FEJLFINDING OG LØSNINGER	15
7. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	16

DA

SYMBOLER



Advarsel



Forbud



Forpligtelser



Generelle indikationer

DA

1. ADVARSEL



Inden der udføres nogen form for indgreb, skal man have læst og forstået denne vejledning.

Der må ikke udføres ændringer på maskinen eller vedligeholdelse, der ikke er beskrevet i vejledningen. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for legemsbeskadigelser eller beskadigelse af ting, opstået på grund af manglende læsning eller udførelse af indholdet i denne vejledning.

Opbevar altid brugsanvisningerne på apparatets brugssted. Overhold ikke blot brugsanvisningerne, men også de generelle forskrifter og de gældende lokale regler for forebyggelse af ulykker og miljøhensyn.

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. forbeholder sig ret til at foretage ændringer når som helst uden forudgående varsel.

Rettighederne til oversættelse, genoptrykning og redigering, enten hel eller delvis, med ethvert middel (inklusive fotokopier, film og mikrofilm) tilhører **voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.** og er forbudt uden skriftlig tilladelse fra dette firma.

Disse anvisninger er af vital vigtighed og derfor nødvendige for garantiens opretholdelse.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis operatøren ikke overholder disse forskrifter.



Alle personer med ansvar for ibrugtagning, for brug, for vedligeholdelse og for reparation af apparatetskal

- besidde den relevante kvalifikation
- læse hele denne brugsvejledning og nøje følge anvisningerne.

Tag kontakt til en fagmand i tilfælde af tvivl eller problemer omkring anlæggets brug, også selvom problemet ikke omtales heri.



I denne vejledning henviser udtrykket "system" altid og udelukkende til det svejsesystem, som det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, er tilknyttet/forbundet til.

Sørg for at fortolke denne reference korrekt for at sikre sikker og korrekt brug af produktet.

1.1 Brugsomgivelser



Ethvert anlæg må udelukkende benyttes til dets forudsete brug, på de måder og områder, der er anført på dataskiltet og/eller i denne vejledning, og i henhold til de nationale og internationale sikkerhedsforskrifter. Anden brug end den, fabrikanten udtrykkeligt har angivet, skal betragtes som u hensigtsmæssig og farlig og vil fritage fabrikanten for enhver form for ansvar for skade.



Dette apparat må udelukkende anvendes til professionelle formål i industrielle omgivelser. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for skader forårsaget af anlæggets brug i private omgivelser.



Anlægget skal anvendes i omgivelser med en temperatur på mellem -10°C og +40°C (mellem +14°F og +104°F).

Anlægget skal transporteres og opbevares i omgivelser med en temperatur på mellem -25°C og +55°C (mellem -13°F og 131°F).

Anlægget skal benyttes i omgivelser uden støv, syre, gas eller andre ætsende stoffer.

Anlægget skal benyttes i omgivelser med en relativ luftfugtighed på højst 50 % a 40°C (104°F).

Anlægget skal benyttes i omgivelser med en relativ luftfugtighed på højst 90 % ved 20°C (68°F).

Anlægget må ikke benyttes i en højde over havet på over 2000m (6500 fod).

1.2 Forebyggelse og håndtering af batteriforbrug



Udskift batterierne i henhold til type og polaritet. Risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert type.



Tag batteriet ud af enheden, hvis den ikke er i brug i længere perioder.



Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.



Brug eller efterlad ikke produktet uden opsyn. Opbevar ikke produktet, hvor der sandsynligvis vil være børn til stede.



Indtag ikke batteriet, fare for kemisk forbrænding.

- Dette produkt indeholder et mønt-/knapcellebatteri. Hvis batteriet indtages, kan det medføre alvorlige indre forbrændinger indenfor blot 2 timer og medføre døden.
- Hvis batterirummet ikke lukker sikkert, skal man stoppe med at bruge produktet.
- Ved mistanke om, at batteriet kan være blevet indtaget eller placeret i en del af kroppen, skal man straks søge lægehjælp.
- Bortskaf brugte batterier korrekt.
- Udsæt ikke batterierne for ild, høje temperaturer eller mekaniske påvirkninger (skæring, knusning), som kan resultere i eksplosion eller lækage af brandfarlige væsker eller gas.

1.3 Bortskaffelse



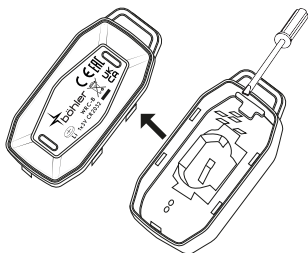
Apparatet må ikke bortskaffes med normalt affald.

I overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i overensstemmelse med national lovgivning skal elektrisk udstyr, der er udtjent, indsamles separat og sendes til nyttiggørelse og bortskaffelse. Ejeren af udstyret skal identificere de autoriserede indsamlingscentre ved at forhøre sig hos kommunen. Anvendelsen af det europæiske direktiv vil forbedre miljøet og menneskers sundhed.

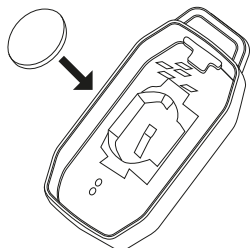
» Se hjemmesiden for yderligere oplysninger.

2. INSTALLERING

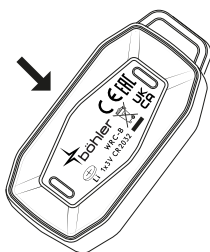
2.1 Installation af batteriet



► Åbn enheden med en skruetrækker.

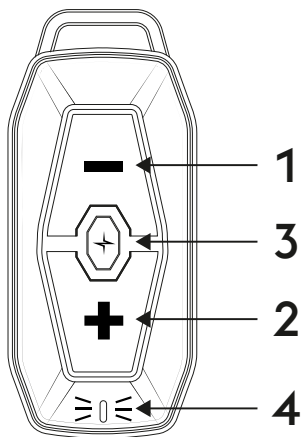


► Indsæt batteriet.



► Luk enheden.

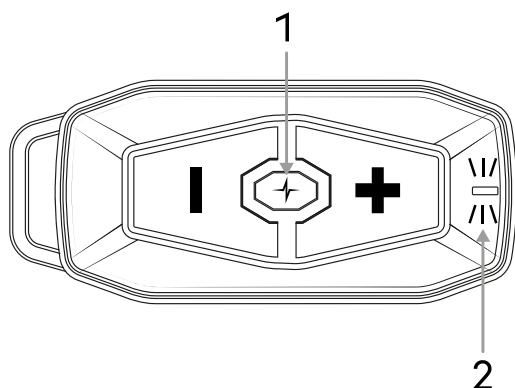
3. PRÆSENTATION AF ANLÆGGET



- 1 Knap -
- 2 Knap +
- 3 Tænd-/sluk-knap / trådløs parring
- 4 Indikator-LED

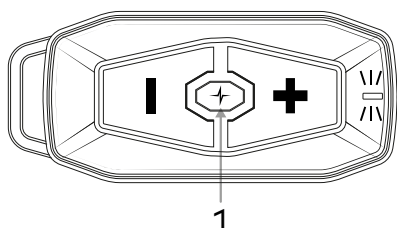
DA

4. Udstyr Brug



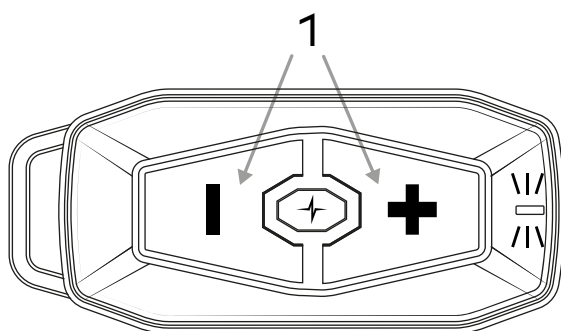
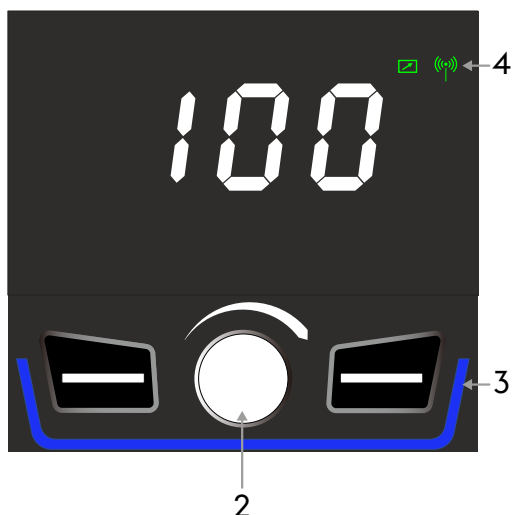
Tænde og slukke for fjernbetjeningen

1. For at tænde og slukke fjernbetjeningen skal du trykke på den midterste knap (knap til trådløs forbindelse).
 2. Når indikator-LED'en lyser (blinker hurtigt), angiver den, at fjernbetjeningen er korrekt strømforsynet.
- 👉 Hvis LED-indikatoren ikke lyser, indikerer det en fejl i fjernbetjeningen. Jævnfør afsnittet "Fejlfinding og løsninger".



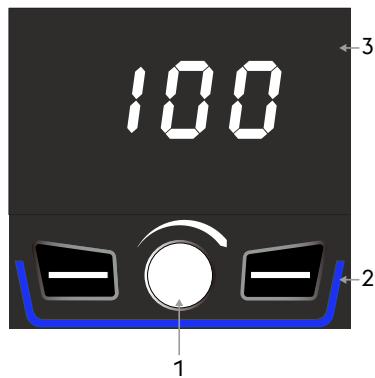
Parring med fjernbetjeningen

1. Tryk på den midterste knap på fjernbetjeningen og hold den nede (knap til trådløs forbindelse).
 - Efter 3 sekunder lyser indikator-LED'en (blinker langsomt).
 - 👉 Hold knappen nede under hele indgrebet.
 2. Tryk på svejseapparatets encoder-knap og hold den nede.
 3. Efter 5 sekunder går svejseapparatet i parringstilstand med fjernbetjeningen (den blå LED-bjælke blinker).
 - 👉 Tryk på og hold enhedens og svejseapparatets knapper nede, indtil de grønne ikoner lyser.
 4. Enheder parret korrekt (grønne ikoner).
 - 👉 Svejseapparatet og fjernbetjeningen forbliver parret, selv efter at strømmen er slukket.
- Når fjernbetjeningen er slukket, slukkes ikonerne på svejseapparatets panel.*
- Når fjernbetjeningen er tændt, lyser ikonerne på svejseapparatets panel (grønne ikoner).*



Justering af svejsestrømmen

1. Tryk på knapperne for at justere svejsestrømmens værdi.
 - Ved hvert tryk knapperne:
 - ▶ Fjernbetjening: LED-indikator tænder
 - ▶ Svejseapparat: LED-bjælke med blåt lys blinker



Ophævelse af parring med fjernbetjeningen

1. Tryk på svejseapparatets encoder-knap og hold den nede.
 2. Efter 5 sekunder ophæves parringen af enhederne (den blå LED-bjælke blinker).
 3. Parring af enheder ophævet (slukkede ikoner).
- 👉 Entydig parring: Den trådløse enhed kan kun parres med ét svejseapparat. Hvis den parres med andre svejseapparater, mister den sin tidligere konfiguration.

DA

5. VEDLIGEHOELDELSE



Anlægget skal undergå en rutinemæssig vedligeholdelse i henhold til fabrikantens anvisninger. Alle adgangslåger, åbninger og dæksler skal være lukket og korrekt fastgjort, når apparatet er i funktion. Der må aldrig udføres nogen form for ændringer på anlægget. Undgå ophobning af metalstøv i nærheden af eller direkte på udluftningsvingerne.



Al vedligeholdelse skal udelukkende udføres af kvalificeret personale. Reparation eller udskiftning af anlægselementer udført af uautoriseret personale medfører øjeblikkeligt bortfald af produktgarantien. Eventuel reparation eller udskiftning af anlægselementer må udelukkende udføres af teknisk kvalificeret personale.



Afbryd strømforsyningen til anlægget inden enhver form for indgreb!

5.1 Regelmæssig kontrol af strømkilden



Rengør strømkilden indvendigt ved hjælp af trykluft med lavt tryk og bløde børster. Kontrollér de elektriske tilslutninger og alle forbindelseskabler.

5.2 Vastuu



Ved manglende udførelse af ovennævnte vedligeholdelse vil alle garantier bortfalde, og fabrikanten vil i alle tilfælde være fritaget for alle former for ansvar. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis operatøren ikke overholder disse forskrifter. Ret henvendelse til det nærmeste servicecenter ved enhver tvivl og/eller ethvert problem.

6. FEJLFINDING OG LØSNINGER

Den trådløse fjernbetjening kan ikke justere svejsestrømmen

Årsag	Løsning
» Trådløs fjernbetjening ikke tilsluttet.	» Genopret trådløs forbindelse fra svejseapparatet til fjernbetjeningen. » Genstart svejseapparatet.
» Batteriet i den trådløse fjernbetjening er afladet.	» Udskift batteriet i fjernbetjeningen.
» Brug af fjernbetjeningen fra for langt væk eller ved tilstedeværelse af for mange forhindringer.	» Anbring svejseapparatet tættere på svejsepunktet, og prøv igen. » Fjern eventuelle forhindringer, der måtte være i vejen.

DA

7. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

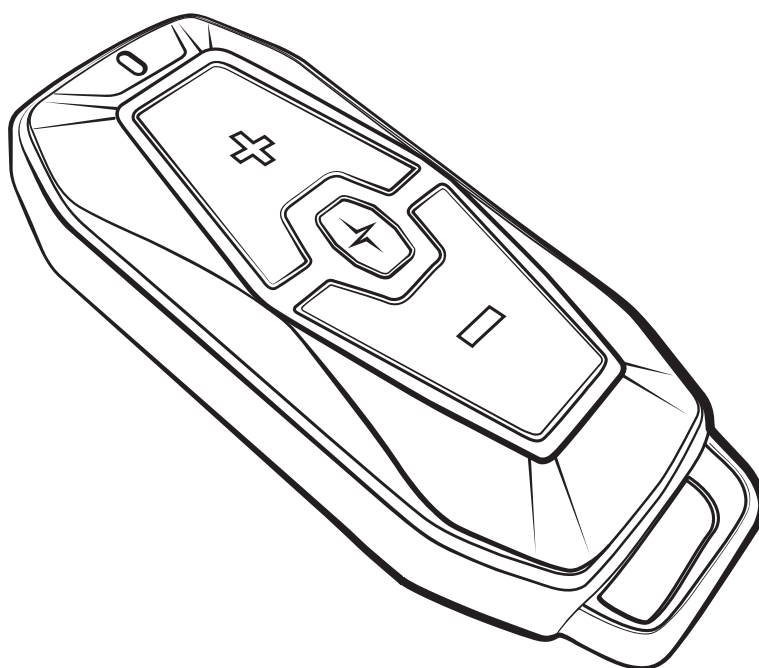
Elektriske egenskaber		
WRC-B		U.M.
Maks. strøm optaget	3	mA
Batterimodel	CR2032	
Batterispænding	3	V
Fysiske egenskaber		
WRC-B		U.M.
IP-beskyttelsesgrad	IPX0	
Omgivelsestemperatur ved drift	[-10 ÷ +45]	°C
Opbevaringstemperatur	[-20 ÷ +70]	°C
Fugtighed	[5 ÷ 90]	
Radiofrekvens	[2402-2480]	MHz
Transmissionseffekt	-3.78	dBm
Dimensioner (lxdxh)	85x35x18	mm
Vægt	0.03	Kg

DA

Lasting Connections

WRC-B

KASUTUSJUHEND





91.08.629

16/04/2026

Rev.A

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Ehitaja

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.

Via Palladio, 19 - 35019 Onara di Tombolo (PD) - ITALY

Tel. +39 049 9413/111 - Fax +39 049 9413/311 - www.voestalpine.com/welding

ET

deklareerib ainuisikuliselt, et järgmine toode:

WRC-B

71.22.001

vastab EL-i direktiividele:

2014/53/EU RED DIRECTIVE

2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS DIREKTIIV

ning et on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid:

EN IEC 63000:2018

EN 62479:2010

EN 50663:2017

EN IEC 62368-1:2014 + A11:2017

ETSI EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11)

ETSI EN 301 489-17 v3.3.1 (2024-09)

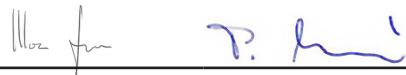
ETSI EN 300 328 v2.2.2 (2019-07)

Direktiividele vastavust tõendav dokumentatsioon jääb kontrollimiseks kättesaadavaks eespool nimetatud tootjal.

Igasugused tööd või muudatused, mis pole saanud eelnevat voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. luba, muudavad selle sertifikaadi kehtetuks.

Onara di Tombolo, 16/04/2026

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.



Mirco Frasson Pawel Dawid Lipinski

Managing Directors

INDEKS

1. HOIATUS.....	8
1.1 Töökeskkond	8
1.2 Ohutus aku kasutamisel ja hooldamisel.....	9
1.3 Kõrvaldamine	9
2. PAIGALDAMINE	10
2.1 Aku paigaldamine.....	10
3. SÜSTEEMI TUTVUSTUS.....	11
4. SEADMETE KASUTAMINE	12
5. HOOLDUS.....	14
5.1 Kontrollige toiteallikat regulaarselt alljärgnevalt.....	14
5.2 Отговорност	14
6. TÕRKEOTSING	15
7. TEHNILISED ANDMED	16

SÜMBOLID



Hoiatus



Keelud



Kohustused



Üldised näidustused

ET

1. HOIATUS



Enne igasuguseid masinaga seotud töid õppige selle juhendi sisu hoolikalt selgeks.

Ärge tehke muudatusi või töid, mida pole kirjeldatud. Tootja ei vastuta vigastuste või varalise kahju eest, mis tuleneb valest kasutamisest või selle kasutusjuhendi juhiste eiramisest.

KJ-i tuleb alati hoida seadme kasutuskohas. Lisaks KJ-i teabele tuleb järgida ka üldkehtivaid ning kohalikke tööohutuse ja keskkonnakaitse norme.

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. jätab endale õiguse muuta seda juhendit igal ajal ja etteteatamiseta.

Kõik tõlkimise ja tervikliku või osalise ükskõik millise (sh fotokoopiad, film ja mikrofilm) paljundamise õigused on reserveeritud ning paljundamine on keelatud, kui pole firma **voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.** selget kirjalikku luba.

Siinolevad juhised on elulise tähtsusega ja seega olulised garantii kehtivuse tagamiseks.

Tootja ei vastuta vale kasutamise või juhiste eiramise eest.



Kõik isikud, kes on seotud seadme kasutuselevõtu, käsitlemise, hoolduse ja korrashoiuga,

- peavad olema sobival kvalifitseeritud,
- nad peavad lugema selle KJ täielikult läbi ja tegutsema selle juhiste järgi.

Pidage nõu spetsialistidega, kui teil tekib seadme kasutamisel kahtlusi või probleeme.



Selles juhendis viitab mõiste „seade“ alati ja üksnes keevitusseadmele, millega selles juhendis kirjeldatud toode on seotud või ühendatud.

Veenduge, et tõlgendaksite seda viidet õigesti, et tagada toote ohutu ja nõuetekohane kasutamine.

1.1 Töökeskkond



Kõiki seadmeid tuleb eranditult kasutada otstarbekohaselt, lähtudes andmetest nimeplaadil ja selles juhendis, samuti tuleb järgida riiklikke ja rahvusvahelisi ohutusnõudeid. Muu kasutus, milleks pole tootja selget luba andnud, on otstarbevastane ja ohtlik ning sellisel juhul välistab tootja igasuguse omapoolse vastutuse.



Seda üksust tohib kasutada ainult profitasemel, tööstuskeskkondades. Tootja ei vastuta ühegi kahjustuse eest, kui seda kasutatakse koduses keskkonnas.



Seadet tuleb kasutada keskkonnas, mille temperatuur jääb vahemikku -10 °C kuni +40 °C (+14 °F kuni +104 °F).

Seadet tuleb transportida ja ladustada keskkonnas, mille temperatuur jääb vahemikku -25 °C kuni +55 °C (-13 °F kuni 131 °F).

Seadet tuleb kasutada keskkondades, kus pole tolmu, hapet, gaasi ega muid korrosiivseid aineid.

Seadet ei tohi kasutada keskkondades, mille suhteline õhuniiskus on kõrgem kui 50% temperatuuril 40 °C (104 °F).

Seadet ei tohi kasutada keskkondades, mille suhteline õhuniiskus on kõrgem kui 90% temperatuuril 20 °C (68 °F).

Süsteemi ei tohi kasutada kõrgemal kui 2000 m (6500 jalga) üle merepinna.

1.2 Ohutus aku kasutamisel ja hooldamisel



Aku väljavahetamisel kasutage sama tüüpi akut ja pöörake tähelepanu polaarsusele. Vale aku kasutamine võib põhjustada plahvatusohu.



Eemaldage seadme aku, kui seadet pikemat aega ei kasutata.



Hoidke lastele kättesaamatus kohas.



Ärge kasutage ega jätke toodet järelevalveta. Ärge hoidke toodet kohtades, kus lapsed võivad sellele ligi pääseda.



Akut ei tohi alla neelata, sest see võib põhjustada keemilist söövitust.

- See toode sisaldab nõõpelement tüüpi akut. Aku allaneelamine võib põhjustada juba 2 tunni jooksul rasket siseelundite söövitust ja surma.
- Kui akulahtrit pole võimalik tugevalt sulgeda, katkestage toote kasutamine.
- Kui kahtlustate aku allaneelamist või kehasse sattumist, pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Kasutatud aku tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Akut ei tohi visata tulle, jätta kõrgete temperatuuride kätte ega allutada mehaanilistele kahjustustele (lõikamine, muljumine), sest see võib põhjustada plahvatuse või tuleohtliku vedeliku või gaasi lekke.

1.3 Kõrvaldamine



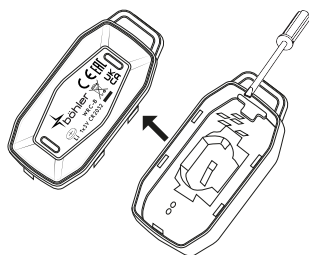
Elektriseadmeid ei tohi visata olmeprügi hulka!

Kooskõlas elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleva Euroopa direktiivi 2012/19/EL ja selle rakendamisega siseriiklike seaduste kohaselt tuleb elutsükli lõppu jõudnud elektriseadmed eraldi kokku koguda ning taaskasutuskeskusesse saata. Seadme omanik peab kindlaks tegema kohalike asutuste kaudu, millised on volitatud kogumiskeskused. Selle Euroopa direktiivi järgimisega aitate kaitsta keskkonda ja inimeste tervist!

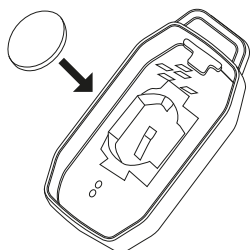
» Konsulteerige täpsema info saamiseks veebisaiti.

2. PAIGALDAMINE

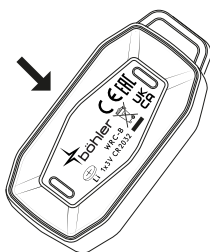
2.1 Aku paigaldamine



► Avage seade kruvikeeraja abil.

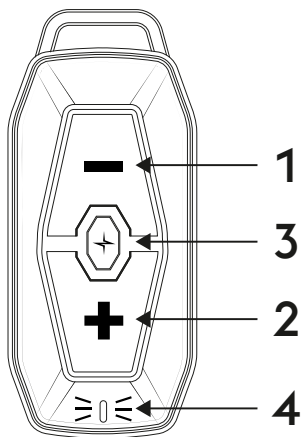


► Sisestage aku.



► Sulgege seade.

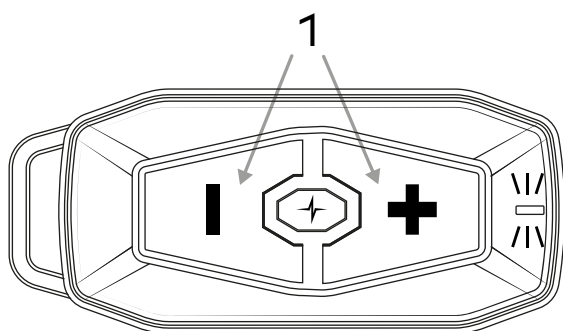
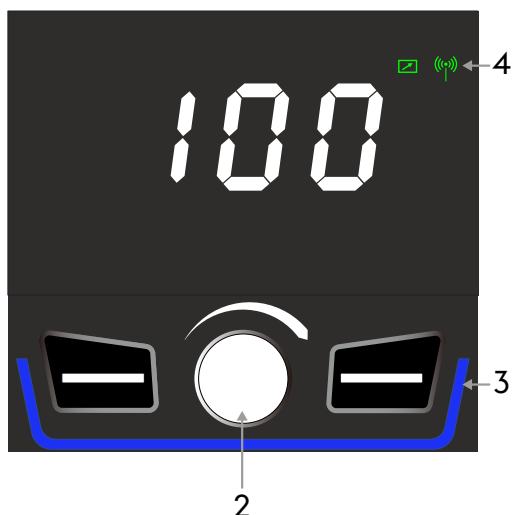
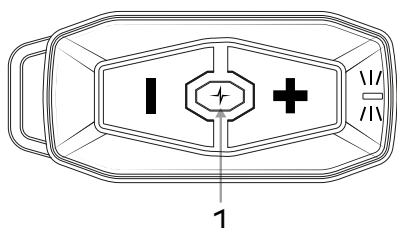
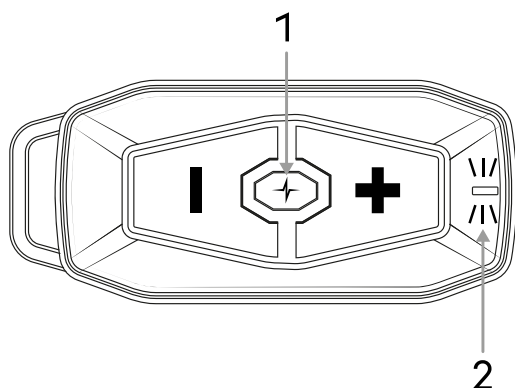
3. SÜSTEEMI TUTVUSTUS



- 1 Nupp -
- 2 Nupp +
- 3 Sisse-/väljalülitis- ja traadita sidumise nupp
- 4 Oleku LED-indikaator

ET

4. SEADMETE KASUTAMINE



Kaugseadme sisse- ja väljalülitamine

1. Kaugseadme sisse- ja väljalülitamiseks vajutage keskmist nuppu (traadita ühenduse nupp).
2. LED-indikaatori süttimine (kiire vilkumine) näitab, et kaugseade saab toidet ja töötab normaalselt.

☞ Kui LED-indikaator ei sütti, viitab see kaugseadme talitlushäirele. Lugege peatükki „Tõrkeotsing”.

Kaugseadmega sidumine

1. Vajutage ja hoidke all kaugseadme keskmist nuppu (traadita ühenduse nupp).
 - 3 sekundi pärast süttib LED-indikaator (aeglane vilkumine).

☞ Hoidke nuppu kogu toimingu vältel all.

2. Vajutage ja hoidke all keevitusseadme pöördnuppu.
3. 5 sekundi pärast läheb keevitusseade kaugseadmega sidumise režiimi (sinine LED-riba vilgub).

☞ Hoidke kaugseadme ja keevitusseadme nuppe all, kuni süttivad rohelised ikoonid.

4. Seadmed on edukalt seotud (rohelised ikoonid).

☞ Keevitusseade ja kaugseade jäävad seotuks ka pärast väljalülitamist.

Kui kaugseade on välja lülitatud, kustuvad keevitusseadme paneelil olevad ikoonid.

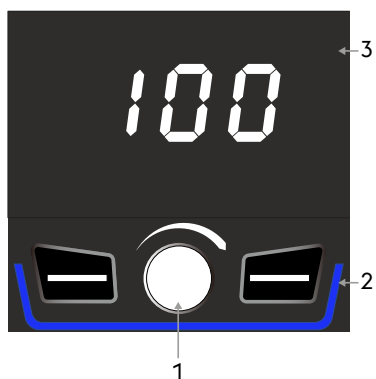
Kui kaugseade on sisse lülitatud, süttivad keevitusseadme paneelil olevad ikoonid (rohelised ikoonid).

Keevitusvoolu reguleerimine

1. Keevitusvoolu väärtuse reguleerimiseks vajutage nuppe.

- Iga nupuvajutuse korral:

- kaugseade: LED-indikaator süttib
- keevitusseade: sinine LED-riba vilgub



Kaugseadmega sidumise katkestamine

1. Vajutage ja hoidke all keevitusseadme pöödnuppu.
2. 5 sekundi pärast katkestatakse seadmete sidumine (sinine LED-riba vilgub).
3. Seadmete sidumine on edukalt katkestatud (ikoonid kustuvad).

 Sidumine ainult ühe keevitusseadmega: traadita seadet saab korraga siduda ainult ühe keevitusseadmega. Teise keevitusseadmega sidumisel tühistatakse eelmine sidumine.

ET

5. HOOLDUS



Süsteemi tuleb regulaarselt hooldada tootja juhiste järgi. Seadmete töö ajal peavad kõik kontrollluugid ja katted olema suletud ja lukustatud. Süsteemi ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge laske elektrit juhtival tolmul koguneda võrede lähedusse ja nende peale.



Kõiki hooldustöid peab tegema ainult kvalifitseeritud personal. Süsteemi mis tahes osa remontimine või vahetamine volitamata personali poolt tühistab toote garantii. Süsteemi kõiki osi peab remontima või vahetama ainult kvalifitseeritud personal.



Lahutage toide enne seadme kallal töötamist!

5.1 Kontrollige toiteallikat regulaarselt alljärgnevalt



Puhastage toiteallika sisemust madalasurvelise suruõhuga ja pehmete harjastega. Kontrollige kõiki elektriühendusi ja ühenduskaableid.

5.2 Отговорност



Eelnimetatud hooldustööde tegemata jätmisel kaotab garantii kehtivuse ja välistab igasuguse tootjapoolse vastutuse. Tootja ütleb lahti igasugusest vastutusest, kui kasutaja eirab neid juhiseid. Kui teil tekib kahtluseid ja/või probleeme, võtke kindlasti ühendust lähima teeninduskeskusega.

6. TÕRKEOTSING

Traadita kaugseade ei saa keevitusvoolu reguleerida

Põhjus	Lahendus
» Traadita kaugseade ei ole ühendatud.	» Taastage traadita ühendus keevitusseadme ja kaugseadme vahel. » Taaskäivitage keevitusseade.
» Traadita kaugseadme aku on tühi.	» Vahetage kaugseadme aku.
» Kaugseadet kasutatakse liiga suurel kaugusel või seadmete vahel on liiga palju takistusi.	» Asetage keevitusseade keevituskoha lähedale ja proovige seejärel uuesti. » Eemaldage võimalikud takistused, mis võivad olla signaali teel.

ET

7. TEHNILISED ANDMED

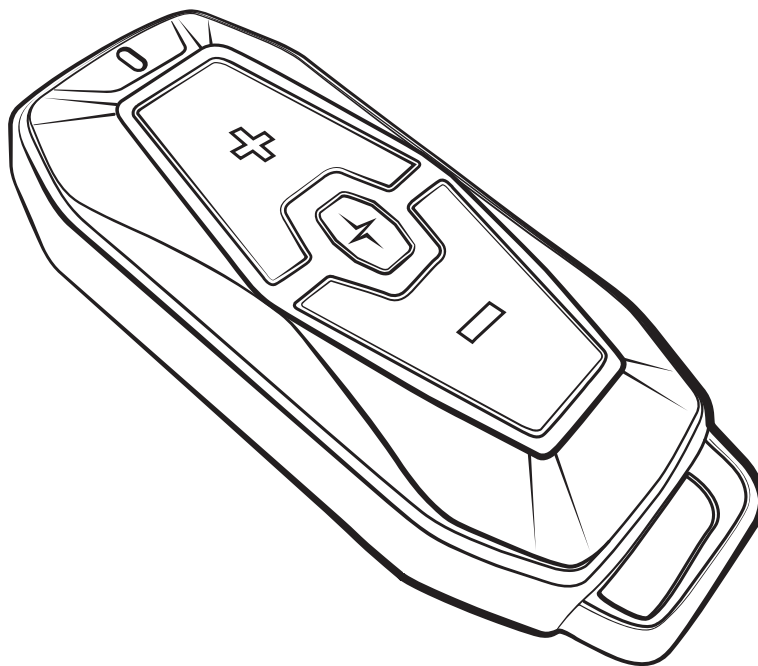
Elektrilised omadused		
WRC-B		U.M.
Maks. sisendvool	3	mA
Aku tüüp	CR2032	
Aku pinge	3	V
Füüsilised omadused		
WRC-B		U.M.
IP-kaitseaste	IPX0	
Töötemperatuur	[-10 ÷ +45]	°C
Säilitustemperatuur	[-20 ÷ +70]	°C
Niiskus	[5 ÷ 90]	
Raadiosagedus	[2402-2480]	MHz
Edastusvõimsus	-3.78	dBm
Mõõtmed (p × s × k)	85x35x18	mm
Mass	0.03	Kg

ET

Lasting Connections

WRC-B

KÄYTTÄJÄN OPAS





91.08.629

16/04/2026

Rev.A

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Rakentaja
voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.
Via Palladio, 19 - 35019 Onara di Tombolo (PD) - ITALY
Tel. +39 049 9413/111 - Fax +39 049 9413/311 - www.voestalpine.com/welding

FI

vakuuttaa omalla vastuullaan, että seuraava tuote:

WRC-B

71.22.001

on seuraavien EU-direktiivien mukainen:

2014/53/EU RED DIRECTIVE

2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS DIRECTIVE

ja että seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

EN IEC 63000:2018

EN 62479:2010

EN 50663:2017

EN IEC 62368-1:2014 + A11:2017

ETSI EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11)

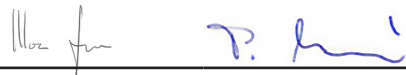
ETSI EN 301 489-17 v3.3.1 (2024-09)

ETSI EN 300 328 v2.2.2 (2019-07)

Asiakirjat, jotka todistavat direktiivien noudattamisen, pidetään saatavilla tarkastuksia varten edellä mainitulla valmistajalla. Jokainen korjaus tai muutos ilman voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.:n antamaa lupaa tekee tästä ilmoituksesta pätemättömän.

Onara di Tombolo, 16/04/2026

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.



Mirco Frasson Pawel Dawid Lipinski

Managing Directors

SISÄLLYS

1. VAROITUS.....	8
1.1 Työskentelytila	8
1.2 Pariston käyttöä ja hallintaa koskevat varotoimet.....	9
1.3 Loppukäsittely	9
2. ASENNUKSEEN.....	10
2.1 Pariston asennus.....	10
3. LAITTEEN ESITTELY.....	11
4. LAITTEIDEN KÄYTTÖ.....	12
5. HUOLTO	14
5.1 Suorita seuraavat määräaikaisten tarkastukset virtalähteelle	14
5.2 Räspundere	14
6. VIANMÄÄRITYS JA RATKAISUT.....	15
7. TEKNISET OMINAISUUDET.....	16

SYMBOLIT



Varoitus



Kiellot



Velvoitteet



Yleisiä viitteitä

1. VAROITUS



Ennen työskentelyä laitteella, varmista että olet lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöohjeen sisällön. Älä tee muutoksia tai huoltotoimenpiteitä, joita ei ole kuvattu tässä ohjeessa. Valmistajaa ei voida pitää syyllisenä henkilö- tai omaisuusvahinkoihin, jotka aiheutuvat tämän materiaalin huolimattomasta lukemisesta tai virheellisestä soveltamisesta.

Säilytä käyttöohjeet aina laitteen käyttöpaikassa. Noudata käyttöohjeiden lisäksi voimassa olevia paikallisia tapaturmantorjuntaa ja ympäristön suojelua koskevia yleisiä määräyksiä ja sääntöjä.

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.:n pidättää oikeuden tehdä muutoksia ohjeeseen ilman eri ilmoitusta.

Tätä käyttöohjetta ei saa kääntää vieraalle kielelle, muuttaa tai kopioida ilman **voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.:**n antamaa kirjallista lupaa.

Esitetty tieto on äärimmäisen tärkeää sekä välttämätöntä takuiden soveltamiselle.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, mikäli laitteen käyttäjä ei ole noudattanut annettuja ohjeita.



Kaikkien laitteen käyttöönottoon, käyttöön, huoltoon ja korjaukseen osallistuvien henkilöiden tulee:

- omata asianmukainen pätevyys
- lukea nämä käyttöohjeet kokonaan ja noudattaa niitä tarkasti

Käänny ammattitaitoisen henkilön puoleen epäselvissä tapauksissa sekä koneen käyttöön liittyvissä ongelmissa, myös sellaisissa tapauksissa, joihin näissä ohjeissa ei ole viitattu.



Tässä käyttöoppaassa ilmaisu "järjestelmä" viittaa aina ja yksinomaan hitsausjärjestelmään, johon oppaassa kuvailtu tuote on yhdistetty/liitetty.

Varmista, että tulkitset ilmaisen oikein taataksesi tuotteen turvallisen ja vaatimusten mukaisen käytön.

1.1 Työskentelytila



Kaikkia laitteita tulee käyttää ainoastaan siihen käyttöön, mihin ne on tarkoitettu, niiden arvokilvessä ja/tai tässä käyttöoppaassa olevien ohjeiden mukaisesti, noudattaen kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuusdirektiivejä. Kaikki muu käyttö katsotaan sopimattomaksi ja vaaralliseksi, eikä valmistaja vastaa virheellisestä käytöstä johtuvista vahingoista.



Tämä laite on suunniteltu vain ammattimaiseen käyttöön teollisessa ympäristössä. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, että laitetta on käytetty kotitaloudessa.



Laitetta tulee käyttää tiloissa, joiden lämpötila on -10°C ja +40°C välillä (+14°F... +104°F).

Laitetta tulee kuljettaa ja varastoida tiloissa, joiden lämpötila on -25°C ja +55°C välillä (-13°F... 131°F).

Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa on pölyä, happoja, kaasuja tai muita syövyttäviä aineita.

Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joiden suhteellinen kosteus on yli 50%, 40°C:ssa (104°F).

Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joiden suhteellinen kosteus on yli 90%, 20°C:ssa (68°F).

Laitetta tulee käyttää korkeintaan 2000m (6500 jalkaa) merenpinnan yläpuolella.

1.2 Pariston käyttöä ja hallintaa koskevat varotoimet



Vaihda paristot toisiin samantyyppisiin ja noudata napaisuuksia. Räjähdysvaara, jos vaihdetun pariston tyyppi on väärä.



Poista paristo laitteesta, jos se on käyttämättömänä pitkiä aikoja.



Pidä etäällä lasten ulottuvilta.



Älä käytä tai jätä tuotetta ilman valvontaa. Älä säilytä tuotetta paikassa, jossa saattaa olla lapsia.



Älä niele paristoa, kemiallisen palovamman vaara.

- Tämä tuote sisältää pariston, jossa on nappikenno. Jos paristo niellään, se saattaa aiheuttaa vakavia sisäisiä palovammoja jo kahden tunnin kuluessa ja johtaa kuolemaan.
- Ellei paristolokero sulkeudu tiiviisti, keskeytä tuotteen käyttö.
- Jos epäilet, että paristo on nieltä tai että se on joutunut muihin kehon aukkoihin, ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- Loppukäsittelyä käytetyt paristot oikein.
- Älä altista paristoja avotulelle, korkealle lämpötilalle tai mekaanisille vaikutuksille (viillot, puristumiset), joista saattaa olla seurauksena räjähdys tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotaminen.

1.3 Loppukäsittely



Älä hävitä sähkölaitetta tavallisten jätteiden seassa!

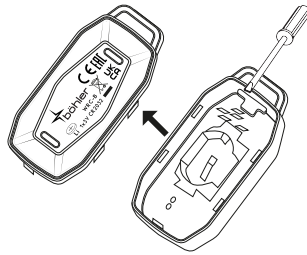
Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU ja sen täytäntöönpanevien kansallisten lakien mukaisesti sähkölaitteet tulee käyttökänsä päätyttyä erilliskerätä ja toimittaa kierrätys- ja loppukäsittelykeskukseen. Laitteen omistajan tulee tiedustella valtuutetuista jätteenkeräyskeskuksista paikallisviranomaisilta. Eurooppalaisen direktiivin soveltaminen vaikuttaa myönteisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

» Etsi lisätietoja sivustolta.

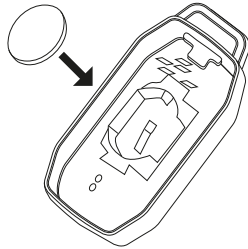
2. ASENNUS

2.1 Pariston asennus

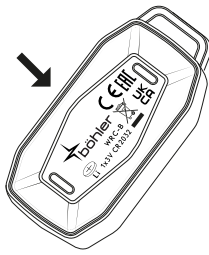
FI



► Avaa laite ruuvimeisselillä.

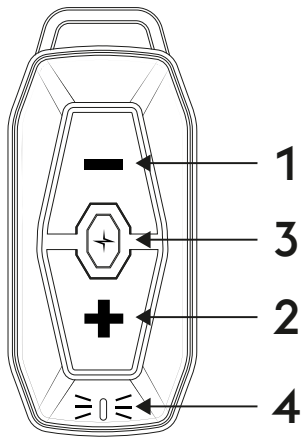


► Aseta paristo paikalleen.



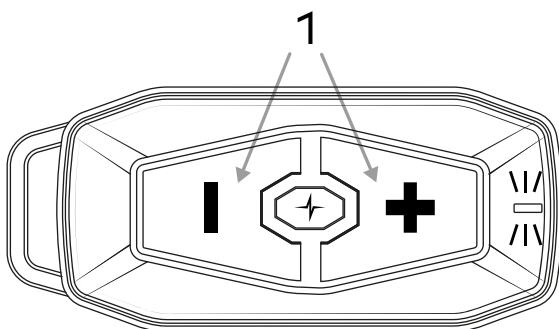
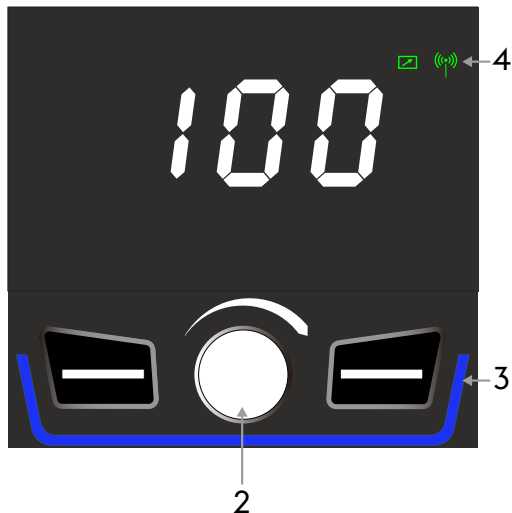
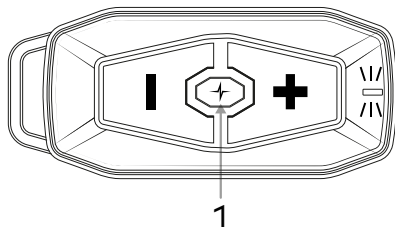
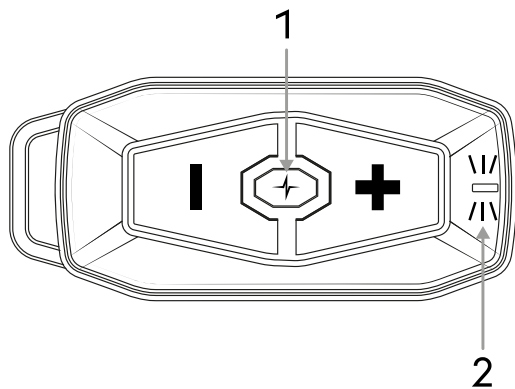
► Sulje laite.

3. LAITTEEN ESITTELY



- 1 Näppäin -
- 2 Näppäin +
- 3 Virtakytkin / langattoman pariliitoksen painike
- 4 Merkkivalo

4. LAITTEIDEN KÄYTTÖ



Etälaitteen käynnistys ja sammutus

1. Käynnistä ja sammuta etälaite painamalla keskimmäistä näppäintä (langattoman yhteyden näppäin).
2. Merkkivalon syttyminen (nopea vilkkuminen) osoittaa, että etälaite saa virtaa asianmukaisesti.

👉 Ellei merkkivalo syty, etälaitteessa on toimintahäiriö. Katso ohjeet kappaleessa "Vianmääritys ja ratkaisut".

Pariliitos etälaitteen kanssa

1. Pidä etälaitteen keskimmäistä näppäintä (langattoman yhteyden näppäin) painettuna.
 - Merkkivalo syttyy (hidas vilkutus) 3 sekunnin kuluttua.
- 👉 Pidä näppäin painettuna koko toimenpiteen ajan.
2. Pidä hitsauskoneen kooderinäppäintä painettuna.
3. Hitsauskone siirtyy 5 sekunnin kuluttua etälaitteen pariliitostilaan (sininen led-palkki vilkkuu).
- 👉 Pidä laitteen ja hitsauskoneen näppäimiä painettuina, kunnes vihreät kuvakkeet syttyvät.
4. Laitteiden pariliitos on muodostettu oikein (vihreät kuvakkeet).

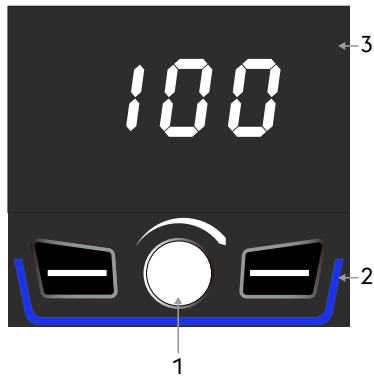
👉 Hitsauskoneen ja etälaitteen pariliitos säilyy myös sammutuksen jälkeen.

Kun etälaite sammutetaan, kuvakkeet hitsauskoneen ohjauspaneelissa sammuvat.

Kun etälaite käynnistetään, kuvakkeet hitsauskoneen ohjauspaneelissa syttyvät (vihreät kuvakkeet).

Hitsausvirran säätö

1. Paina näppäimiä säätääksesi hitsausvirran arvon.
 - Aina kun painat näppäimiä:
 - ▶ Etälaite: merkkivalo syttyy
 - ▶ Hitsauskone: sininen led-palkki vilkkuu



Etälaitteen pariliitoksen poistaminen

1. Pidä hitsauskoneen kooderinäppäintä painettuna.
2. 5 sekunnin kuluttua laitepari poistetaan (sininen led-palkki vilkkuu).
3. Laitteiden pariliitos on poistettu oikein (sammuneet kuvakkeet).

 Yksilöllinen pariliitos: Langaton laite voidaan yhdistää vain yhteen hitsauskoneeseen. Jos se yhdistetään muihin hitsauskoneisiin, se menettää edellisen määrittelyn.

FI

5. HUOLTO



Laitteessa tulee suorittaa normaalihuolto valmis- tajan antamien ohjeiden mukaisesti. Kun laite on toimiva, kaikki laitteen suojapellit ja luukut on suljettava. Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia. Estä metallipölyä kasaantumasta lähelle tuuletusaukkoja tai niiden päälle.



Huoltotoimia voi tehdä vain niihin pätevöitynyt henkilö. Takuun voimassaolo lakkaa, mikäli valtuuttamattomat henkilöt ovat suorittaneet laitteen korjaus- tai osien vaihtotoimenpiteitä. Ainoastaan ammattitaitoiset teknikot saavat suorittaa laitteen mahdolliset korjaus- tai osien vaihtotoimenpiteet.



Irrota laite sähköverkosta ennen huoltotoimenpiteitä.

5.1 Suorita seuraavat määräaikaiset tarkastukset virtalähteelle



Puhdista virtalähde sisältä matalapaineisella paineilmasuihkulla ja pehmeällä harjalla. Tarkista sähköiset kytkennät ja kytkentäkaapelit.

5.2 Räspundere



Ellei huoltoa suoriteta, kaikkien takuiden voimassaolo lakkaa eikä valmistaja vastaa aiheutuneista vahingoista. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei ylläolevia ohjeita ole noudatettu. Jos sinulla on epäselvyyksiä tai ongelmia, älä epäröi ottaa yhteyttä lähimpään huoltokeskukseen.

6. VIANMÄÄRITYS JA RATKAISUT

Langaton etälaitte ei kykene säätämään hitsausvirtaa

Syy	Toimenpide
» Langatonta etäohjainta ei liitetty.	» Yhdistä langaton tila uudelleen hitsauskoneesta etälaitteeseen. » Käynnistä hitsauskone uudelleen.
» Langattoman etälaitteen paristo on tyhjä.	» Vaihda etälaitteen paristo.
» Etälaitetta käytetään liian etäältä tai edessä on liikaa esteitä.	» Sijoita hitsauskone lähemmäksi hitsauspistettä ja yritä uudelleen. » Poista mahdolliset esteet reitiltä.

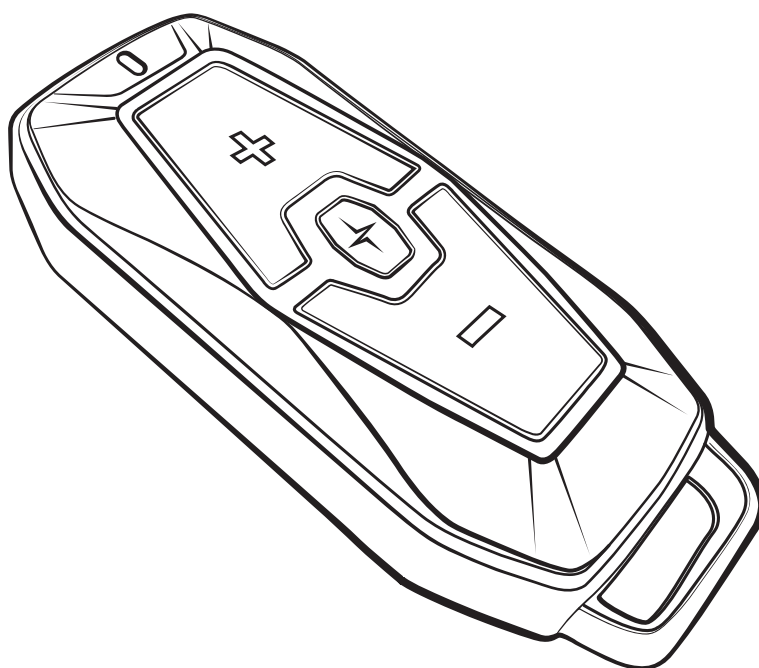
7. TEKNISET OMINAISUUDET

Sähköiset ominaisuudet		
WRC-B		U.M.
Maksimi ottovirta	3	mA
Pariston malli	CR2032	
Pariston jännite	3	V
Fyysiset ominaisuudet		
WRC-B		U.M.
IP-luokitus	IPX0	
Ympäröivä käyttölämpötila	[-10 ÷ +45]	°C
Varastointilämpötila	[-20 ÷ +70]	°C
Kosteus	[5 ÷ 90]	
Radiotaajuus	[2402-2480]	MHz
Siirtoteho	-3.78	dBm
Mitat (lxdxh)	85x35x18	mm
Paino	0.03	Kg

Lasting Connections

WRC-B

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ





91.08.629

16/04/2026

Rev.A

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΥ

Ο οικοδόμος
voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.
Via Palladio, 19 - 35019 Onara di Tombolo (PD) - ITALY
Tel. +39 049 9413/111 - Fax +39 049 9413/311 - www.voestalpine.com/welding

EL

δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ακόλουθο προϊόν:

WRC-B

71.22.001

είναι κατασκευασμένη σε συμμόρφωση με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

2014/53/EU RED DIRECTIVE

2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS DIRECTIVE

και ότι έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN IEC 63000:2018

EN 62479:2010

EN 50663:2017

EN IEC 62368-1:2014 + A11:2017

ETSI EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11)

ETSI EN 301 489-17 v3.3.1 (2024-09)

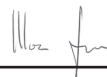
ETSI EN 300 328 v2.2.2 (2019-07)

Η τεκμηρίωση που πιστοποιεί τη συμμόρφωση με τις οδηγίες θα παραμείνει διαθέσιμη για επιθεωρήσεις στον προαναφερόμενο κατασκευαστή.

Τυχόν επεμβάσεις ή τροποποιήσεις που θα γίνουν χωρίς την εξουσιοδότηση της voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l., θα προκαλέσουν την παύση ισχύος της παραπάνω δήλωσης.

Onara di Tombolo, 16/04/2026

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.



Mirco Frasson



Pawel Dawid Lipinski

Managing Directors

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	8
1.1 Περιβάλλον χρήσης	8
1.2 Προληπτικά μέτρα κατά τη χρήση και διαχείριση της μπαταρίας.....	9
1.3 Διάθεση.....	9
2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	10
2.1 Εγκατάσταση μπαταρίας	10
3. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ	11
4. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ	12
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	14
5.1 Περιοδικοί έλεγχοι.....	14
5.2 Ευθύνη	14
6. ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	15
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	16

ΣΥΜΒΟΛΑ

 Προειδοποιήσεις

 Απαγορεύσεις

 Υποχρεώσεις

 Γενικές ενδείξεις

EL

1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια, πρέπει να διαβάσετε και να είστε βέβαιοι ότι κατανοήσατε το παρόν εγχειρίδιο.

Μην κάνετε μετατροπές και ενέργειες συντήρησης που δεν περιγράφονται στο παρόν. Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, σε πρόσωπα ή πράγματα, που οφείλονται σε πλημμελή ανάγνωση και/ή μη εφαρμογή των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Διατηρείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης στον τόπο χρήσης της συσκευής. Εκτός από τις οδηγίες χρήσης, τηρείτε τους γενικούς κανόνες και τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την πρόληψη των ατυχημάτων και την προστασία του περιβάλλοντος.

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει αλλαγές, ανά πάσα στιγμή και χωρίς καμία προειδοποίηση. Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων.

Απαγορεύεται η μερική ή ολική αναπαραγωγή, η προσαρμογή και η μετάφραση των εγγράφων, με οποιοδήποτε μέσο (συμπεριλαμβανομένων των φωτοτυπιών, φιλμ και μικροφίλμ), χωρίς την έγγραφη εξουσιοδότηση της **voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.**

Τα προαναφερθέντα είναι ζωτικής σημασίας και, κατά συνέπεια, απαραίτητα για την ισχύ των εγγυήσεων. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη, σε περίπτωση που ο χειριστής δε συμμορφωθεί με τις οδηγίες.



Όλοι οι υπεύθυνοι για τη θέση σε λειτουργία, τη χρήση, τη συντήρηση και την επισκευή της συσκευής πρέπει:

- να διαθέτουν κατάλληλη εξειδίκευση
- να έχουν διαβάσει πλήρως και να τηρούν σχολαστικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης

Για κάθε αμφιβολία ή πρόβλημα σχετικά με τη χρήση της διάταξης, έστω κι αν δεν περιγράφεται εδώ, συμβουλευτείτε κάποιον εξειδικευμένο τεχνικό.



Σε όλο το παρόν εγχειρίδιο, με τον όρο «διάταξη» εννοείται πάντα και αποκλειστικά η διάταξη συγκόλλησης στην οποία συνδέεται/ενσωματώνεται το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

Βεβαιωθείτε ότι ερμηνεύετε σωστά τον εν λόγω όρο, για να επιτύχετε την ασφαλή και σύμφωνη με τις προδιαγραφές χρήση του προϊόντος.

1.1 Περιβάλλον χρήσης



Κάθε διάταξη πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για τις λειτουργίες που σχεδιάστηκε, με τους τρόπους και το εύρος τιμών που αναγράφονται στην πινακίδα χαρακτηριστικών και/ή στο παρόν εγχειρίδιο, και σύμφωνα με τους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς ασφαλείας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, που διαφέρει από αυτές που δηλώνει ρητά ο Κατασκευαστής, θεωρείται απολύτως ανάρμοστη και επικίνδυνη, και, στην περίπτωση αυτή, ο Κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη.



Η συσκευή πρέπει να προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση, σε βιομηχανικό περιβάλλον. Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που ενδεχομένως προκληθούν εξαιτίας της χρήσης της διάταξης μέσα σε κατοικίες.



Η διάταξη πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους με θερμοκρασία μεταξύ -10°C και +40°C (+14°F και +104°F).

Η διάταξη πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται σε χώρους με θερμοκρασία μεταξύ -25°C και +55°C (-13°F και 131°F).

Η διάταξη πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον χωρίς σκόνη, οξέα, αέρια ή άλλες διαβρωτικές ουσίες.

Η διάταξη πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με σχετική υγρασία μικρότερη του 50%, στους 40°C (40,00°C).

Η διάταξη πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με σχετική υγρασία μικρότερη του 90%, στους 20°C (68°F).

Το μέγιστο επιτρεπόμενο υψόμετρο για τη χρήση της διάταξης είναι 2000 μ. (6500 πόδια).

1.2 Προληπτικά μέτρα κατά τη χρήση και διαχείριση της μπαταρίας



Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ακολουθώντας την τυπολογία και την πολικότητα. Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί με λάθος τύπο.



Αν η συσκευή δεν πρόκειται χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένη περίοδο, αφαιρέστε την μπαταρία.



Κρατήστε το μακριά από παιδιά.



Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη. Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε χώρους όπου είναι πιθανό να υπάρχουν παιδιά.



Μην καταπίνετε την μπαταρία, κίνδυνος χημικού εγκαύματος.

- Το προϊόν αυτό περιέχει μία μπαταρία με στοιχείο νόμισμα/κουμπί. Εάν η μπαταρία καταποθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα σε μόλις 2 ώρες και να οδηγήσει σε θάνατο.
- Εάν η θέση για τις μπαταρίες δεν κλείσει στερεά, σταματήστε την χρήση του προϊόντος.
- Εάν υποπτεύεστε ότι οι μπαταρίες έχουν καταποθεί ή έχουν τοποθετηθεί μέσα σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό.
- Απορρίψτε σωστά τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στη φωτιά, σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε μηχανικές καταπονήσεις (κοπές, συνθλίψεις) που μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη, απώλεια εύφλεκτου υγρού ή αερίου.

1.3 Διάθεση



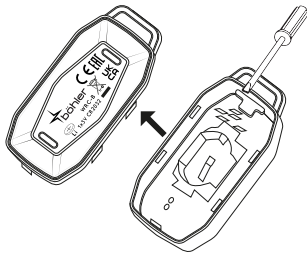
Μην απορρίπτετε την ηλεκτρική συσκευή με τα κοινά απόβλητα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, και για την εφαρμογή της βάσει της εθνικής νομοθεσίας, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός που φτάνει στο τέλος του κύκλου ζωής του, πρέπει να συλλέγεται χωριστά και να παραδίδεται σε κέντρο ανάκτησης και διάθεσης. Ο ιδιοκτήτης της συσκευής οφείλει να αναζητήσει τα εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής απευθυνόμενος στις τοπικές αρχές. Η εφαρμογή της Ευρωπαϊκής Οδηγίας θα επιτρέψει την καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας του ανθρώπου.

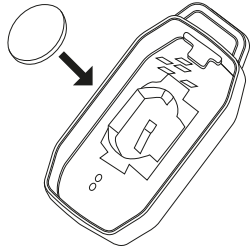
» Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

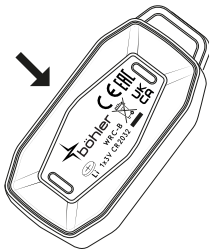
2.1 Εγκατάσταση μπαταρίας



► Ανοίξτε τη συσκευή με ένα κατσαβίδι.

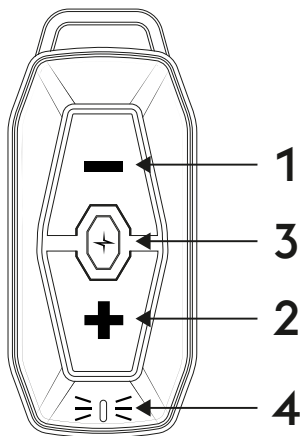


► Τοποθετήστε την μπαταρία.



► Κλείστε τη συσκευή.

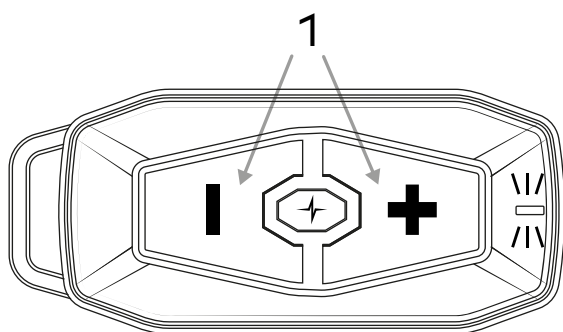
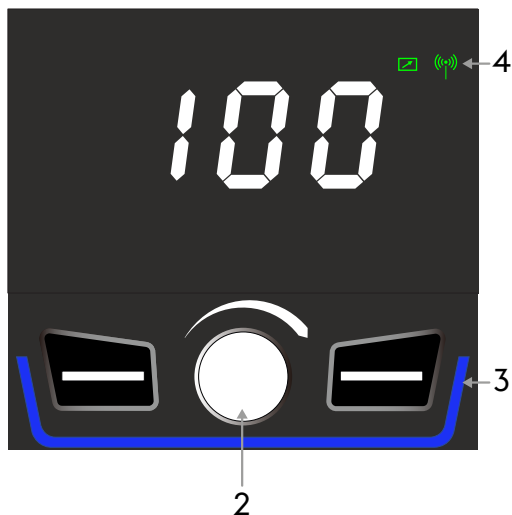
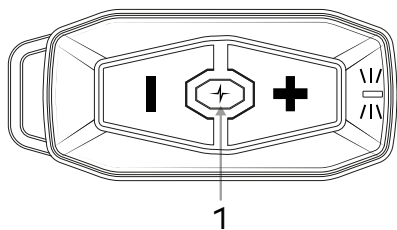
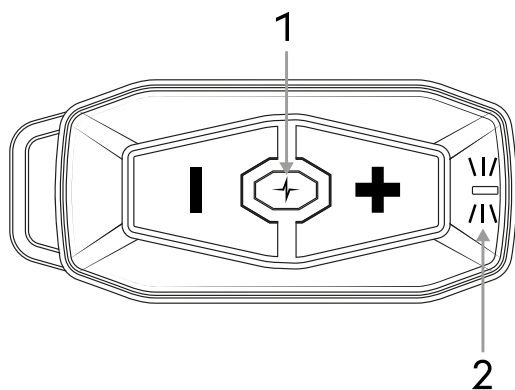
3. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ



- 1 πλήκτρο -
- 2 πλήκτρο +
- 3 Πλήκτρο on-off / ασύρματη σύζευξη
- 4 LED ένδειξης

EL

4. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

**Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της απομακρυσμένης συσκευής**

1. Για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε την απομακρυσμένη συσκευή, πατήστε το κεντρικό κουμπί (κουμπί ασύρματης σύνδεσης).
 2. Η ενεργοποίηση του LED ένδειξης (γρήγορο αναβόσβημα) υποδεικνύει ότι η απομακρυσμένη συσκευή τροφοδοτείται σωστά.
- ☞ Αν δεν ανάψει το LED, σημαίνει ότι παρουσιάστηκε δυσλειτουργία στην απομακρυσμένη συσκευή. Συμβουλευθείτε την παράγραφο "Διαγνώση προβλημάτων και λύσεις".

Σύζευξη με την απομακρυσμένη συσκευή

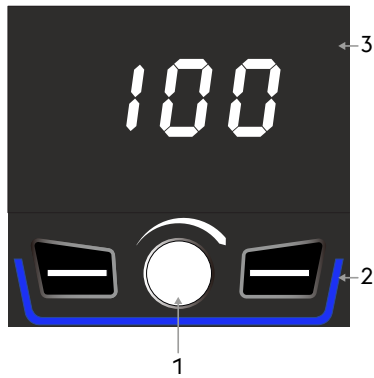
1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κεντρικό κουμπί της απομακρυσμένης συσκευής (κουμπί ασύρματης σύνδεσης).
 - Μετά από 3 δευτερόλεπτα, η ενδεικτική λυχνία ανάβει (αργό αναβόσβημα).
- ☞ Κρατήστε πατημένο το κουμπί για όλη τη διάρκεια της λειτουργίας.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του κωδικοποιητή (encoder) της μηχανής συγκόλλησης.
3. Μετά από 5 δευτερόλεπτα, η μηχανή συγκόλλησης εισέρχεται σε λειτουργία σύζευξης με την απομακρυσμένη συσκευή (το μπλε LED αναβοσβήνει).
- ☞ Κρατήστε πατημένα τα κουμπιά της συσκευής και της μηχανής συγκόλλησης μέχρι να ανάψουν τα πράσινα εικονίδια.
4. Οι συσκευές έχουν συζευχθεί σωστά (πράσινα εικονίδια).
- ☞ Η μηχανή συγκόλλησης και η απομακρυσμένη συσκευή παραμένουν συζευγμένες ακόμα και μετά την απενεργοποίηση.

Όταν η απομακρυσμένη συσκευή είναι απενεργοποιημένη, τα εικονίδια στον πίνακα της μηχανής συγκόλλησης σβήνουν.

Όταν η απομακρυσμένη συσκευή είναι ενεργοποιημένη, τα εικονίδια στον πίνακα της συγκολλητικής μηχανής ανάβουν (πράσινα εικονίδια).

Ρύθμιση ρεύματος συγκόλλησης

1. Πατήστε τα κουμπιά για να ρυθμίσετε την τιμή του ρεύματος συγκόλλησης.
 - Με κάθε πάτημα των κουμπιών:
 - ▶ Απομακρυσμένη συσκευή: ανάβουν τα ενδεικτικά LED.
 - ▶ Μηχανή συγκόλλησης: η μπλε μπάρα LED αναβοσβήνει.



Αποσύζευξη από την απομακρυσμένη συσκευή

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του κωδικοποιητή (encoder) της μηχανής συγκόλλησης.
2. Μετά από 5 δευτερόλεπτα, γίνεται η αποσύζευξη των συσκευών (η μπλε λυχνία LED αναβοσβήνει).
3. Οι συσκευές αποσυζεύχθηκαν σωστά (τα εικονίδια σβήνουν).

 Μοναδική σύζευξη: Η ασύρματη συσκευή μπορεί να συζευχθεί μόνο με μία μηχανή συγκόλλησης. Αν συνδεθεί με άλλες μηχανές συγκόλλησης, θα χάσει την προηγούμενη διαμόρφωση.

EL

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Η διάταξη πρέπει να συντηρείται τακτική, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Όλες οι θυρίδες πρόσβασης και συντήρησης, καθώς και τα καπάκια, πρέπει να είναι κλειστά και καλά στερεωμένα, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μετατροπή της διάταξης. Μην επιτρέψετε τη συσσώρευση μεταλλικής σκόνης γύρω από τα πτερύγια αερισμού.



Η ενδεχόμενη συντήρηση πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Η επισκευή ή η αντικατάσταση εξαρτημάτων της διάταξης από μη εξειδικευμένο προσωπικό έχει ως συνέπεια την άμεση ακύρωση της εγγύησης του προϊόντος. Η ενδεχόμενη επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων της διάταξης, πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.



Διακόπτετε την τροφοδοσία ρεύματος, πριν από κάθε επέμβαση!

5.1 Περιοδικοί έλεγχοι



Καθαρίστε το εσωτερικό με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση και μαλακό πινέλο. Ελέγχετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις και όλα τα καλώδια σύνδεσης.

5.2 Ευθύνη



Σε περίπτωση που δεν γίνεται η συνιστώμενη συντήρηση, παύει η ισχύς όλων των εγγυήσεων και ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη, σε περίπτωση που ο χειριστής δε συμμορφωθεί με τις οδηγίες. Για κάθε αμφιβολία και/ή πρόβλημα, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

6. ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Η ασύρματη απομακρυσμένη συσκευή δεν μπορεί να ρυθμίσει το ρεύμα συγκόλλησης.

Αιτία	Λύση
» Το ασύρματο τηλεχειριστήριο δεν είναι συνδεδεμένο.	» Συνδέστε ξανά τη λειτουργία ασύρματης σύνδεσης από τη μηχανή συγκόλλησης στην απομακρυσμένη συσκευή. » Επανεκκινήστε τη μηχανή συγκόλλησης.
» Η μπαταρία της ασύρματης απομακρυσμένης συσκευής είναι αποφορτισμένη.	» Αντικαταστήστε την μπαταρία της απομακρυσμένης συσκευής.
» Χρήση της απομακρυσμένης συσκευής από πολύ μεγάλη απόσταση ή παρουσία πολλών εμποδίων.	» Τοποθετήστε τη μηχανή πιο κοντά στο σημείο συγκόλλησης και δοκιμάστε ξανά. » Αφαιρέστε τυχόν εμποδία που μπορεί να υπάρχουν στη διαδρομή.

EL

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ηλεκτρικά Χαρακτηριστικά

WRC-B		U.M.
Μέγιστη απορρόφηση ρεύματος	3	mA
Μοντέλο μπαταρίας	CR2032	
Τάση μπαταρίας	3	V

Φυσικά χαρακτηριστικά

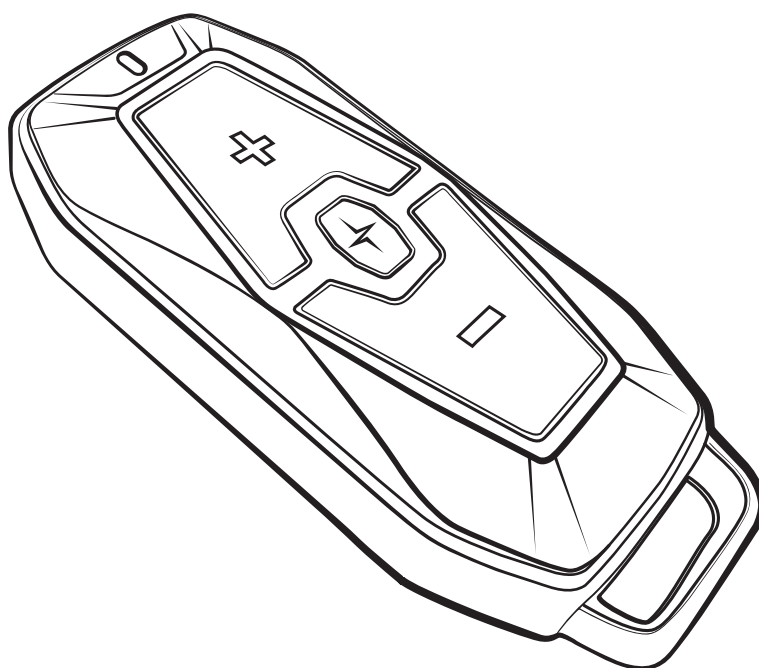
WRC-B		U.M.
Βαθμός προστασίας IP	IPX0	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	[-10 ÷ +45]	°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	[-20 ÷ +70]	°C
Υγρασία	[5 ÷ 90]	
Ραδιοσυχνότητα	[2402-2480]	MHz
Ισχύς μετάδοσης	-3.78	dBm
Διαστάσεις (ΠxΒxΥ)	85x35x18	mm
Βάρος	0.03	Kg

EL

Lasting Connections

WRC-B

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV





91.08.629

16/04/2026

Rev.A

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az építtető
voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.
Via Palladio, 19 - 35019 Onara di Tombolo (PD) - ITALY
Tel. +39 049 9413/111 - Fax +39 049 9413/311 - www.voestalpine.com/welding

HU

kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a következő termék:

WRC-B

71.22.001

megfelel a következő EU direktíváknak:

2014/53/EU RED DIRECTIVE

2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS IRÁNYELV

és hogy a következő harmonizált szabványokat alkalmazták:

EN IEC 63000:2018

EN 62479:2010

EN 50663:2017

EN IEC 62368-1:2014 + A11:2017

ETSI EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11)

ETSI EN 301 489-17 v3.3.1 (2024-09)

ETSI EN 300 328 v2.2.2 (2019-07)

Az irányelveknek való megfelelést igazoló dokumentációt a fent említett gyártóknál ellenőrzés céljából elérhetővé teszik.

A voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. által előzetesen nem engedélyezett műveletek és módosítások, érvénytelenítik ezt a bizonylatot.

Onara di Tombolo, 16/04/2026

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.



Mirco Frasson

Pawel Dawid Lipinski

Managing Directors

TÁRGYMUTATÓ

1. FIGYELMEZTETÉS	8
1.1 Munkakörnyezet	8
1.2 Az akkumulátor használatával és kezelésével kapcsolatos védelmi intézkedés	9
1.3 Ártalmatlanítás	9
2. ÜZEMBE HELYEZÉS	10
2.1 Akkumulátor beszerelése	10
3. A RENDSZER BEMUTATÁSA	11
4. A BERENDEZÉSEK HASZNÁLATA	12
5. KARBANTARTÁS	14
5.1 Az áramforráson rendszeresen ellenőrizze a következőket	14
5.2 Odgovornost	14
6. HIBAELHÁRÍTÁS	15
7. MŰSZAKI ADATOK	16

SZIMBÓLUMOK



Figyelmeztetés



Tilalmak



Kötelezettségek



Általános jelzések

HU

1. FIGYELMEZTETÉS



Mielőtt bármilyen műveletet végezne a gépen, alaposan olvassa el és sajátítsa el ennek a leírásnak a tartalmát.

Ne végezzen olyan módosítást vagy karbantartási tevékenységet, ami nincs előírva. A gyártó nem vállal felelősséget személyi sérülés vagy anyagi kár esetén, ha az a leírásban foglaltak helytelen alkalmazása, illetve alkalmazásának elmulasztása miatt következett be.

A kezelési útmutatót állandóan a készülék felhasználási helyén kell őrizni. A kezelési útmutató előírásain túl be kell tartani a balesetek megelőzésére és a környezet védelmére szolgáló általános és helyi szabályokat is.

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. fenntartja a jogot arra, hogy külön értesítés nélkül megváltoztassa jelen kézikönyv tartalmát.

Minden fordításra, részleges vagy teljes, bármilyen formában történő reprodukcióra (beleértve a fénymásolást, filmre és mikrofilmre történő rögzítést) fenntartjuk a jogot. A **voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.** kifejezett, írásos engedélye nélkül a reprodukció tilos.

Az itt szereplő utasítások nagyon fontosak és betartásuk szükséges a szavatossági feltételek biztosításához.

A gyártó nem vállal felelősséget, ha a felhasználó az utasításokat nem tartja be, vagy figyelmen kívül hagyja.



A készülék üzembe helyezésével, kezelésével, karbantartásával és állagmegóvásával foglalkozó személyeknek

- megfelelően képzettnek kell lenniük,
- teljesen ismerniük és pontosan követniük kell ezt a kezelési útmutatót.

Ha a berendezés használatával kapcsolatban bármilyen bizonytalanság vagy nehézség merül fel, konzultáljon képezített szakemberekkel.



A teljes kézikönyvben a „berendezés” kifejezés mindig és csakis arra a hegesztőberendezésre vonatkozik, amelyhez a jelen kézikönyv tárgyát képező terméket társították/csatlakoztatták.

Ezen hivatkozás megfelelő értelmezés biztosítja a termék biztonságos és megfelelő használatát.

1.1 Munkakörnyezet



Minden berendezést kizárólag rendeltetésének megfelelő célokra szabad használni a típustáblán és/vagy jelen leírásban rögzített módokon, illetve működési tartományokon belül, továbbá az országos és nemzetközi biztonsági előírások betartása mellett. A gyártó által kifejezetten rögzítettől eltérő minden felhasználási módot teljes mértékben helytelennek és veszélyesnek kell tekinteni, és ilyen esetekre a gyártó nem vállal semmilyen felelősséget.



Az egység csak ipari környezetekben, professzionális alkalmazásokban használható. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a berendezés lakóhelyi környezetben való használatával összefüggésben keletkezett károkért.



A berendezés -10°C és +40°C közötti hőmérsékletű környezetekben használható.

A berendezés -25°C és +55°C közötti hőmérsékletű környezetekben szállítható, illetve tárolható.

A berendezés csak olyan környezetekben használható, amelyek mentesek portól, savtól, gáztól vagy más korrózív anyagoktól.

A berendezés nem használható olyan környezetekben, amelyek relatív páratartalma 40°C hőmérsékleten 50%-nál magasabb.

A berendezés nem használható olyan környezetekben, amelyek relatív páratartalma 20°C hőmérsékleten 90%-nál magasabb.

A rendszer nem használható tengerszint feletti 2 000 méternél nagyobb magasságban.

1.2 Az akkumulátor használatával és kezelésével kapcsolatos védelmi intézkedés



Az elemek cseréjénél ügyeljen a típusra és a pólusokra. Robbanásveszély, ha az elemet hibás típusúra cserélik.



Távolítsa el a berendezés akkumulátorát, ha hosszabb ideig nem használja.



Tartsa gyermekektől távol.



Ne használja vagy hagyja a terméket felügyelet nélkül. Ne tartsa a terméket olyan helyen, ahol gyermekek jelenléte lehetséges.



Ne nyelje le az elemet, vegyi égési sérülés veszély.

- Ez a termék gombelemet tartalmaz. Az elem lenyelésekor mindössze 2 óra alatt súlyos belső égési sérülést okozhat és halálhoz vezethet.
- Ha az elemek rekesze nem zárul megfelelően, ne használja a terméket.
- Ha felmerül az elemek lenyelésének vagy egyéb testnyílásokba kerülésének gyanúja, azonnal forduljon orvoshoz.
- Gondoskodjon a lemerült elemek megfelelő semlegesítéséről.
- Ne tegye ki az elemeket tűznek, magas hőmérsékletnek, gyúlékony folyadék vagy gáz szivárgásának vagy mechanikai hatásoknak (vágás, összenyomás), amelyek robbanáshoz vezethetnek.

1.3 Ártalmatlanítás



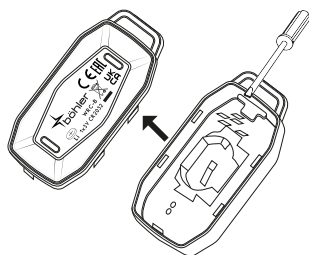
Elektromos készülékeket ne dobjon ki a normál szeméttel együtt!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és annak a nemzeti jogszabályokkal összhangban történő végrehajtásának megfelelően az életciklusuk végére ért elektromos berendezéseket elkülönítetten kell gyűjteni, és hasznosító és ártalmatlanító központba kell szállítani. A berendezés tulajdonosának a helyi hatóságoknál kell informálódni az engedélyezett gyűjtőközpontokról. A hivatkozott európai irányelv betartásával kedvező hatást tesz a környezet állapotára és az emberi egészségre is!

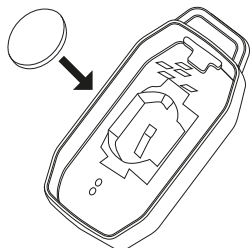
» Bővebb tájékoztatásért keresse fel a honlapot.

2. ÜZEMBE HELYEZÉS

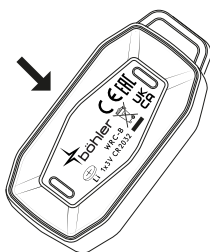
2.1 Akkumulátor beszerelése



► Nyissa ki az eszközt egy csavarhúzóval.

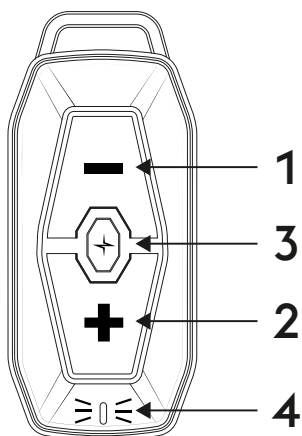


► Helyezze be az akkumulátort.



► Zárja be a készüléket.

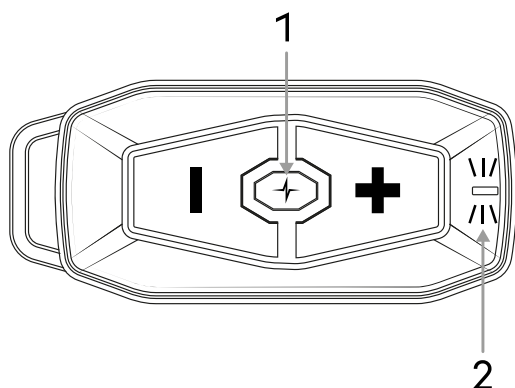
3. A RENDSZER BEMUTATÁSA



- 1 Gomb -
- 2 Gomb +
- 3 Be-ki gomb / vezeték nélküli társítás
- 4 Jelző led

HU

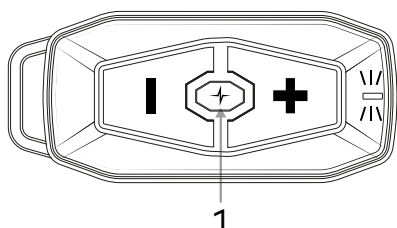
4. A BERENDEZÉSEK HASZNÁLATA



Távoli eszköz bekapcsolás és kikapcsolás

1. A távoli eszköz bekapcsolásához és kikapcsolásához nyomja meg a középső gombot (vezeték nélküli csatlakozás gomb).
2. A jelző led bekapcsolása (gyors villogás) azt jelzi, hogy a távoli eszköz tápellátása megfelelő.

☞ Ha a led nem kapcsol be, az a távoli eszköz rendellenességét jelzi. Lásd a „Hibaelhárítás” c. részben.



Társítás a távoli eszközzel

1. Nyomja meg és tartsa nyomva a távoli eszköz központi gombját (vezeték nélküli csatlakozás gomb).
- 3 másodperc után a jelző led kigyullad (lassú villogás).

☞ Tartsa nyomva a gombot a művelet teljes időtartama alatt.

2. Nyomja le és tartsa lenyomva a hegesztő encoder gombját.
3. 5 másodperc után a hegesztő társítás módba lép a távoli eszközzel (villogó kék led fénycsík).

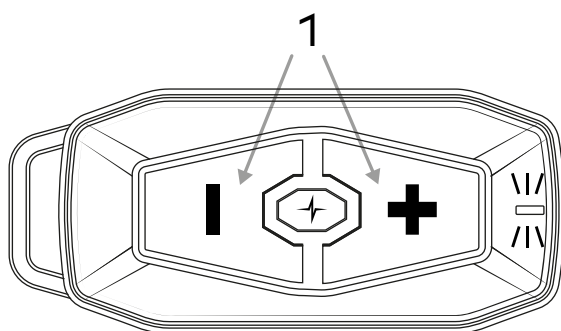
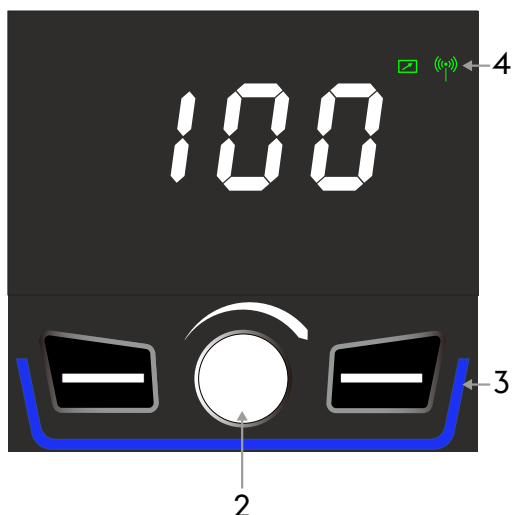
☞ Tartsa lenyomva az eszköz és a hegesztő gombjait a zöld ikonok kigyulladásáig.

4. Megfelelően társított eszközök (zöld ikonok).

☞ A hegesztő és a távoli eszköz társítva maradnak a kikapcsolás után is.

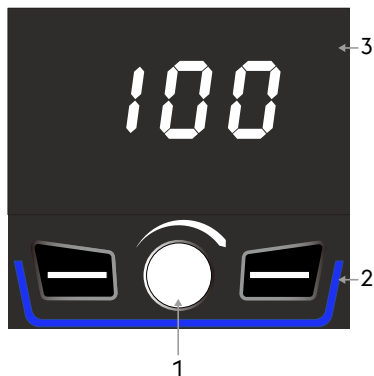
Kikapcsolt távoli eszközzel a hegesztőpanelen lévő ikonok lekapcsolnak.

Bekapcsolt távoli eszközzel a hegesztőpanelen lévő ikonok bekapcsolnak (zöld ikonok).



Hegesztési áramerősség szabályozása

1. Nyomja meg a gombokat a hegesztési áramerősség értékének szabályozásához.
- A gombok minden egyes megnyomásakor:
 - ▶ Távoli eszköz: jelző led bekapcsolása
 - ▶ Hegesztő: villogó kék led fénycsík



A távoli eszközzel való társítás törlése

1. Nyomja le és tartsa lenyomva a hegesztő encoder gombját.
 2. 5 másodperc után az eszközök társítása törlődik (villogó kék led fénycsík).
 3. Az eszközök társítása megfelelően törölve (lekapcsolt ikonok).
-  Egyedi társítás: a vezeték nélküli eszköz csak egy hegesztőberendezéssel társítható. Ha más hegesztőberendezésekkel társítják, elveszíti az előző konfigurációt.

5. KARBANTARTÁS



A rendszeren a gyártó utasításainak megfelelően kell rendszeres karbantartást végrehajtani. Működés közben a berendezés minden hozzáférési vagy működtető ajtaját és burkolatát bezárva és zárolva kell tartani. A rendszert tilos bármilyen módon megváltoztatni. Figyeljen arra, hogy vezetőképes por ne halmozódjon fel a szellőzőrácsokon vagy azok közelében.



Karbantartási tevékenységet csak kvalifikált szakember végezhet. A rendszer bármely alkatrészének jogosulatlan személy általi javítása vagy cseréje érvényteleníti a termékre vállalt szavatosságot. A rendszer bármely alkatrészét csak kvalifikált szakember javíthatja vagy cserélheti ki.



Minden tevékenység előtt válassza le a tápellátást!

5.1 Az áramforráson rendszeresen ellenőrizze a következőket



Tisztítsa meg az áramforrás belsejét kisnyomású sűrített levegővel és puha sörtkefével. Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a csatlakozókábeleket.

5.2 Odgovornost



A fenti karbantartás végrehajtásának az elmulasztása érvénytelenít minden szavatosságot és mentesíti a gyártót minden felelősség alól. A gyártó minden felelősséget elhárít, amennyiben a felhasználó nem követi a fenti utasításokat. Bármilyen kétség vagy probléma esetén, nyugodtan forduljon a legközelebbi ügyfélszolgálati központhoz.

6. HIBAEELHÁRÍTÁS

A távoli vezetékek nélküli eszköz nem tudja szabályozni a hegesztési áramerősséget

Hiba oka	Megoldás
» A vezetékek nélküli távvezérlés nincs csatlakoztatva.	» Végezze el újra a vezetékek nélküli mód csatlakoztatását a hegesztőberendezés és a távoli eszköz között. » Indítsa újra a hegesztőgépet.
» A vezetékek nélküli távoli eszköz akkumulátora lemerült.	» Cserélje ki a távoli eszköz akkumulátorát.
» A távoli eszköz használata túl nagy távolságról vagy túl sok akadály jelenlétében.	» Helyezze a hegesztőgépet közelebb a hegesztési ponthoz, és próbálja újra. » Távolítsa el az esetleges akadályokat, amelyek az útjában lehetnek.

HU

7. MŰSZAKI ADATOK

Elektromos jellemzők

WRC-B		U.M.
Max. bemeneti áram	3	mA
Akkumulátor modellje	CR2032	
Akkumulátor feszültsége	3	V

Fizikai tulajdonságok

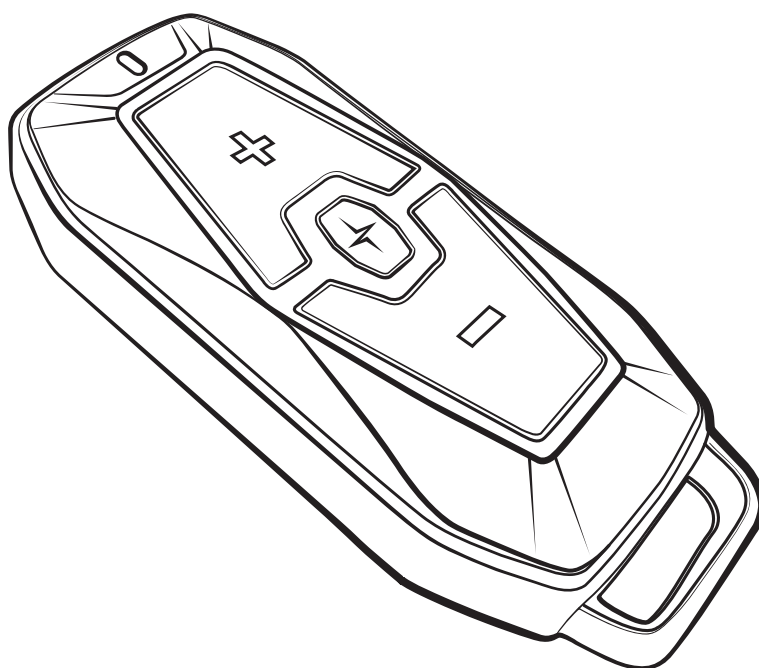
WRC-B		U.M.
IP védettség	IPX0	
Üzemi környezeti hőmérséklet	[-10 ÷ +45]	°C
Tárolási hőmérséklet	[-20 ÷ +70]	°C
Páratartalom	[5 ÷ 90]	
Rádió frekvencia	[2402-2480]	MHz
Átviteli teljesítmény	-3.78	dBm
Méretek (hossz/mélység/magasság)	85x35x18	mm
Tömeg	0.03	Kg

HU

Lasting Connections

WRC-B

NAUDOTOJO VADOVAS





91.08.629

16/04/2026

Rev.A

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Statybininkas
voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.
Via Palladio, 19 - 35019 Onara di Tombolo (PD) - ITALY
Tel. +39 049 9413/111 - Fax +39 049 9413/311 - www.voestalpine.com/welding

LT

savo atsakomybe pareiškia, kad šis produktas:

WRC-B

71.22.001

atitinka šių ES direktyvų reikalavimus:

2014/53/EU RED DIRECTIVE

2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS DIREKTYVOS

ir kad buvo taikomi šie suderinti standartai:

EN IEC 63000:2018

EN 62479:2010

EN 50663:2017

EN IEC 62368-1:2014 + A11:2017

ETSI EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11)

ETSI EN 301 489-17 v3.3.1 (2024-09)

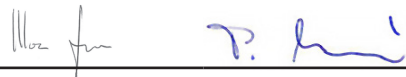
ETSI EN 300 328 v2.2.2 (2019-07)

Dokumentai, patvirtinantys atitiktį direktyvoms, bus prieinami patikrinimui pas pirmiau minėtą gamintoją.

Ekspluatuojant arba modifikuojat taip, kaip voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. nėra numčiusi, nutrūksta šio sertifikato galiojimas.

Onara di Tombolo, 16/04/2026

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.



Mirco Frasson Pawel Dawid Lipinski

Managing Directors

RODYKLĖ

1. ĮSPĖJIMAS	8
1.1 Darbo aplinka.....	8
1.2 Baterijos naudojimo ir tvarkymo prevencija	9
1.3 Atliekų tvarkymas	9
2. MONTAVIMAS	10
2.1 Baterijos įrengimas.....	10
3. SISTEMOS PRISTATYMAS	11
4. ĮRANGOS NAUDOJIMAS	12
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	14
5.1 Atlikite šias reguliarias maitinimo šaltinio patikras.....	14
5.2 Atsakomybė	14
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	15
7. TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS.....	16

SIMBOLIAI



Įspėjimas



Draudimai



Įsipareigojimai



Bendrosios indikacijos

LT

1. ĮSPĖJIMAS



Prieš atlikdami bet kokius darbus mašina, atidžiai perskaitykite ir supraskite šios knygelės turinį.

Neatlikite nenurodytų pakeitimų ar techninės priežiūros darbų. Gamintojas nėra atsakingas už žalą asmenims ar nuosavybei, atsiradusią dėl netinkamo šios knygelės turinio naudojimo arba nurodymų nesilaikymo.

Naudojimo instrukcijas visada laikykite prietaiso naudojimo vietoje. Laikykitės ne tik naudojimo instrukcijų, bet ir vietoje galiojančių bendrųjų standartų ir reglamentų, susijusių su nelaimingų atsitikimų prevencija ir aplinkos apsauga.

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. pasilieka teisę bet kada be išankstinio įspėjimo keisti šios knygelės turinį.

Visos vertimo ir viso arba dalinio atkūrimo bet kokiomis priemonėmis (įskaitant fotokopijavimą, filmavimą ir mikrofilmavimą) teisės yra saugomos, o atkūrimas be raštiško **voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.** sutikimo yra draudžiamas.

Čia pateikti nurodymai yra labai svarbūs, todėl jų būtina laikytis, kad galiotų visos garantijos.

Gamintojas nepriima atsakomybės, jei naudotojai įrangą naudojo netinkamai arba nesilaikė nurodymų.



Visi su prietaiso paleidimu, naudojimu, technine priežiūra ir remontu susiję asmenys privalo

- turėti atitinkamą kvalifikaciją
- perskaityti šias naudojimo instrukcijas ir griežtai jų laikytis.

Kilus abejonėms ar sunkumams naudojant įrangą, pasikonsultuokite su specialistais.



Šioje instrukcijoje sąvoka „įrenginys“ visada reiškia tik suvirinimo įrenginį, su kuriuo yra susietas arba prie kurio yra prijungtas instrukcijoje aprašytas gaminys.

Įsitikinkite, kad suprantate šį nurodymą, kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti gaminį.

1.1 Darbo aplinka



Visą įrangą būtina naudoti tik pagal paskirtį, atsižvelgiant į duomenų plokštelėje ir (arba) šioje knygelėje pateiktas vertes bei laikantis nacionalinių ir tarptautinių saugumo direktyvų. Naudojimas ne taip, kaip nurodė gamintojas, yra laikomas visiškai netinkamu ir pavojingu. Tokiu atveju gamintojas atsisako prisiimti atsakomybę.



Šį prietaisą gali naudoti tik specialistai pramoninėse aplinkose. Gamintojas nepriims atsakomybės už pažeidimus, atsiradusius dėl to, kad buvo naudojama namų sąlygomis.



Įrangą naudoti reikia aplinkoje, kurioje temperatūra siekia nuo -10 °C iki +40 °C (nuo +14 °F iki +104 °F).

Įrangą transportuoti ir laikyti reikia aplinkoje, kurioje temperatūra siekia nuo -25 °C iki +55 °C (nuo -13 °F iki 131 °F).

Įrangą naudokite nuo dulkių, rūgčių, dujų ir kitų korozinių medžiagų apsaugotoje aplinkoje.

Įrangos negalima naudoti aplinkoje, kurioje drėgnumas siekia daugiau kaip 50 proc., esant 40 °C (104 °F).

Įrangos negalima naudoti aplinkoje, kurioje drėgnumas siekia daugiau kaip 90 proc., esant 20 °C (68 °F).

Sistemos negalima naudoti didesniame aukštyje virš jūros lygio nei 2 000 metrų (6 500 pėdų).

1.2 Baterijos naudojimo ir tvarkymo prevencija



Pakeiskite baterijas, laikydamiesi tipo ir poliškumo. Sprogimo pavojus, jei baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.



Išimkite prietaiso bateriją, jei ji nebus naudojama ilgesnį laiką.



Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Nenaudokite ir nepalikite gaminio be priežiūros. Nelaikykite gaminio vietoje, kurioje gali būti vaikų.



Nenurykite baterijas, kyla cheminių nudegimų pavojus.

- Šio gaminio baterija yra su monetos / mygtuko elementu. Baterijos su monetos / mygtuko elementu nurijimas gali sąlygoti sunkius vidinius nudegimus vos 2 valandų bėgyje ir baigtis mirtimi.
- Jei baterijos skyrius sandariai neužsidaro, nebenaudokite gaminio.
- Tuo atveju, kai įtariate, kad baterijos buvo prarytos arba įkištos į kitas kūno angas, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Tinkamai pašalinkite panaudotas baterijas.
- Nelaikykite baterijų šalia ugnies, nemeskite į ugnį, aukštoje temperatūroje ar esant mechaniniam poveikiui (pjaustant, traiskant), dėl kurio gali įvykti sproginimas, ištekėti degus skystis ar dujos.

1.3 Atliekų tvarkymas



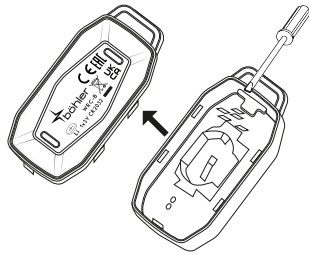
Elektros įrangos nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.

Remiantis Europos direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos papildymais, laikantis nacionalinių įstatymų, elektros įranga, kurios eksploatavimo laikotarpis baigėsi, turi būti surinkta atskirai ir nuvežta į perdirbimo bei šalinimo centrą. Įrangos savininkas, kreipdamasis į vietos administraciją, privalės rasti įgaliotuosius atliekų surinkimo centrus. Laikydamiesi šios Europos direktyvos reikalavimų, tausokite aplinką ir žmonių sveikatą.

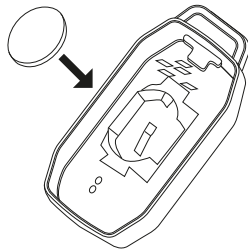
» Daugiau informacijos rasite apsilankę svetainėje.

2. MONTAVIMAS

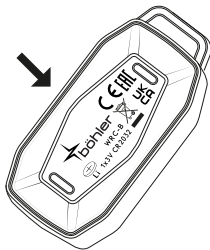
2.1 Baterijos įrengimas



► Atidarykite prietaisą naudodamiesi atsuktuvu.

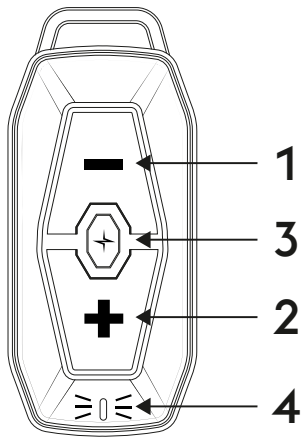


► Įdėkite bateriją.



► Uždarykite prietaisą.

3. SISTEMOS PRISTATYMAS

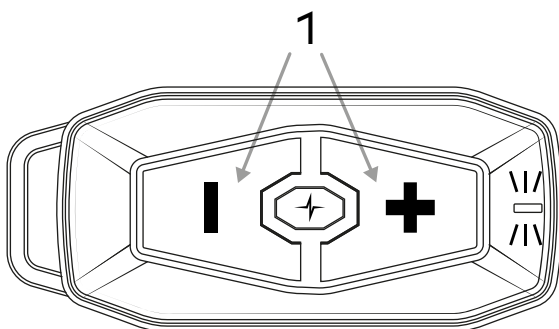
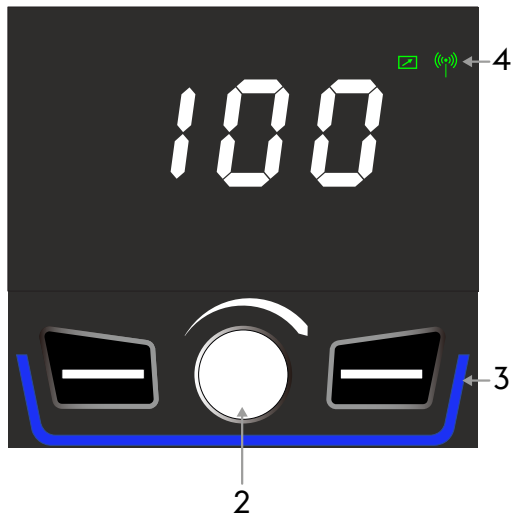
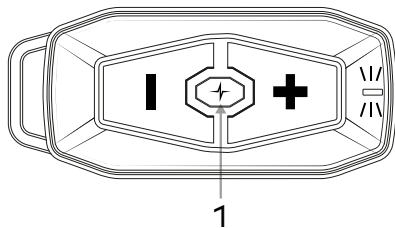
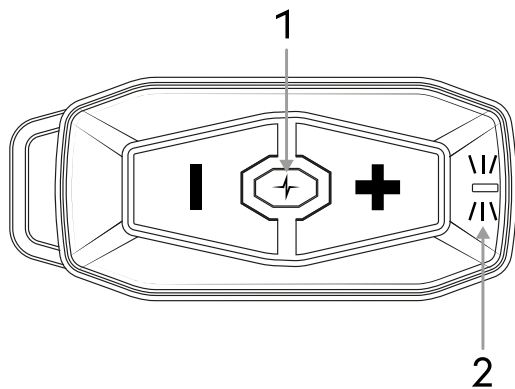


- 1 Mygtukas -
- 2 Mygtukas +
- 3 Mygtukas „on-off“ / belaidis prijungimas
- 4 Šviesos diodo indikatorius

LT

4. ĮRANGOS NAUDOJIMAS

LT



Nuotolinio įtaiso įjungimas ir išjungimas

1. Norėdami įjungti ir išjungti nuotolinį įtaisą, paspauskite vidurinį mygtuką (belaidės jungties mygtuką).
2. Šviesos diodo indikatorius (greitai mirksinčio) įsijungimas nurodo, kad nuotolinis įtaisas maitinamas tinkamai.

☞ Jei šviesos diodas neįsijungia, tai rodo nuotolinio įtaiso gedimą. Dar kartą perskaitykite skyrių „Gedimų šalinimas“.

Susiejimas su nuotoliniu įtaisu

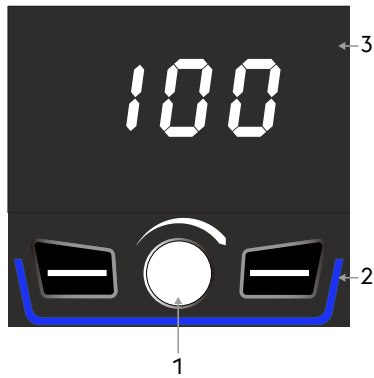
1. Nuspauskite ir palaikykite nuspaustą nuotolinio įtaiso vidurinį mygtuką (belaidės jungties mygtuką).
 - Po 3 sekundžių įsijungs indikatorius šviesos diodas (ims lėtai mirksėti).
- ☞ Spauskite mygtuką visą veiksmo vykdymo laiką.
2. Nuspauskite ir palaikykite nuspaustą suvirinimo prietaiso kodavimo įtaiso mygtuką.
3. Po 5 sekundžių suvirinimo prietaisas pradeda veikti susiejimo su nuotoliniu įtaisu režimu (mirksinti mėlynų šviesos diodų juosta).
- ☞ Laikykite nuspaustus įtaiso ir suvirinimo prietaiso mygtukus, kol įsijungs žalios piktogramos.
4. Taisyklingai susieti prietaisai (žalios piktogramos).
- ☞ Suvirinimo prietaisas ir nuotolinis įtaisas išlieka susieti ir juos išjungus.

Išjungus nuotolinį įtaisą, suvirinimo prietaiso skydelio piktogramos užgesa.

Įjungus nuotolinį įtaisą, suvirinimo prietaiso skydelio piktogramos (žalios) įsijungia.

Suvirinimo srovės reguliavimas

1. Paspauskite mygtukus, kad reguliuotumėte suvirinimo srovės vertę.
 - Su kiekvienu mygtukų paspaudimu:
 - ▶ Nuotolinis įtaisas: įjungiamas indikatorius šviesos diodas
 - ▶ Suvirinimo prietaisas: mirksi mėlynų šviesos diodų juosta



Atsiejimas nuo nuotolinio įtaiso

1. Nuspauskite ir palaikykite nuspaustą suvirinimo prietaiso kodavimo įtaiso mygtuką.
2. Po 5 sekundžių prietaisai atsiejami (mirksinti mėlynų šviesos diodų juosta).
3. Prietaisai atsieti taisyklingai (piktogramos išjungtos).

☞ Vienintelis susiejimas: belaidis prietaisas gali būti susietas tik su vienu suvirinimo prietaisu. Susietas su kitais suvirinimo prietaisais, jis praras ankstesnę konfigūraciją.

LT

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



Kasdieninę sistemos priežiūrą būtina atlikti pagal gamintojo nurodymus. Jei įranga veikia, visas prieigas ir eksploatacines dureles bei dangčius reikia uždaryti ir užrakinti. Sistemų niekaip nemodifikuokite. Neleiskite, kad greta vėdinimo bokštelių ir ant jų kauptųsi dulkės.



Visus techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas. Jei sistemos dalis remontuos ar keis neįgalioji darbuotojai, nutrūks gaminio garantijos galiojimas. Visus sistemos dalių remonto ar keitimo darbus atlikti gali tik kvalifikuotas personalas.



Prieš atlikdami darbus atjunkite maitinimą!

5.1 Atlikite šias reguliarias maitinimo šaltinio patikras



Žemo slėgio suslėgtojo oro srove ir minkštais šepečiais išvalykite maitinimo šaltinio vidų; Patikrinkite elektros jungtis ir visus jungiamuosius kabelius.

5.2 Atsakomybė



Nesilaikant techninės priežiūros nurodymų nutrūksta visų garantijų galiojimas ir gamintojas atsisako įsipareigojimo priimti bet kokią atsakomybę. Gamintojas neprisims atsakomybės, jei naudotojas nesilaikys šių nurodymų. Kilus abejonėms ir (arba) problemoms nedvejodami kreipkitės į artimiausią klientų aptarnavimo centrą.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Nuotolinis belaidis įtaisas nereguliuoja suvirinimo srovės

Priežastis	Sprendimas
» Neprijungtas belaidis nuotolinio valdymo įtaisas.	» Iš naujo užmegzkite belaidį suvirinimo prietaiso ir nuotolinio įtaiso ryšį. » Paleiskite suvirinimo prietaisą iš naujo.
» Išsikrovusi belaidžio nuotolinio valdymo įtaiso baterija.	» Pakeiskite nuotolinio įtaiso bateriją.
» Nuotolinis įtaisas naudojamas per dideliu atstumu arba yra per daug kliūčių.	» Pastatykite suvirinimo prietaisą arčiau suvirinimo taško ir pabandykite iš naujo. » Pašalinkite galimas kliūtis, kurios galėtų pasitaikyti kelyje.

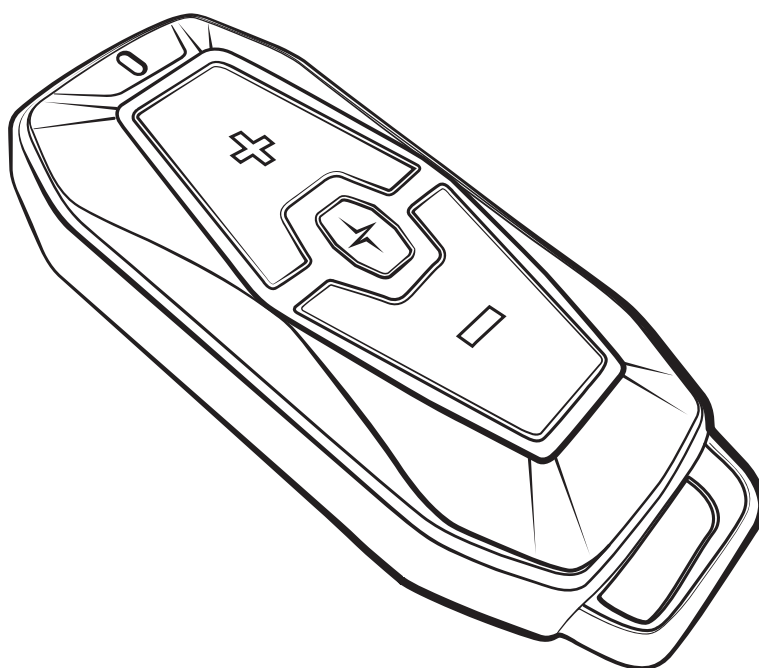
7. TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Elektrinės charakteristikos		
WRC-B		U.M.
Didžiausia įėjimo srovė	3	mA
Baterijos modelis	CR2032	
Baterijos įtampa	3	V
Fizinės savybės		
WRC-B		U.M.
IP apsaugos klasė	IPX0	
Darbinė aplinkos temperatūra	[-10 ÷ +45]	°C
Laikymo temperatūra	[-20 ÷ +70]	°C
Drėgnis	[5 ÷ 90]	
Radijo dažnis	[2402-2480]	MHz
Perduodamoji galia	-3.78	dBm
Matmenys (IxSxA)	85x35x18	mm
Svoris	0.03	Kg

Lasting Connections

WRC-B

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA





91.08.629

16/04/2026

Rev.A

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Celtnieks
voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.
Via Palladio, 19 - 35019 Onara di Tombolo (PD) - ITALY
Tel. +39 049 9413/111 - Fax +39 049 9413/311 - www.voestalpine.com/welding

LV

ar savu atbildību paziņo, ka šāds produkts:

WRC-B

71.22.001

atbilst šīm ES direktīvām:

2014/53/EU RED DIRECTIVE

2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS DIREKTĪVA

un ka ir piemēroti šādi saskaņotie standarti:

EN IEC 63000:2018

EN 62479:2010

EN 50663:2017

EN IEC 62368-1:2014 + A11:2017

ETSI EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11)

ETSI EN 301 489-17 v3.3.1 (2024-09)

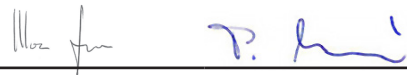
ETSI EN 300 328 v2.2.2 (2019-07)

Dokumentācija, kas apliecina atbilstību direktīvām, būs pieejama pārbaudēm pie iepriekšminētā ražotāja.

Jebkuras darbības vai modifikācijas, kuras nav iepriekš pilnvarojis uzņēmums voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. padara šo sertifikātu par spēkā neesošu.

Onara di Tombolo, 16/04/2026

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.



Mirco Frasson Pawel Dawid Lipinski

Managing Directors

SATURS

1. BRĪDINĀJUMS	8
1.1 Darba vide.....	8
1.2 Akumulatoru lietošanas un pārvaldības profilakse	9
1.3 Utilizācija	9
2. UZSTĀDĪŠANA	10
2.1 Akumulatora uzstādīšana.....	10
3. IEKĀRTAS APRAKSTS.....	11
4. IEKĀRTAS LIETOŠANA.....	12
5. TEHNISKĀ APKOPE	14
5.1 Barošanas avotā jāveic šādas periodiskas pārbaudes.....	14
5.2 Atbildība.....	14
6. PROBLĒMU NOVĒRŠANA.....	15
7. TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS.....	16

SIMBOLI



Brīdinājums



Aizliegumi



Pienākumi



Vispārīgas indikācijas

1. BRĪDINĀJUMS



Pirms jebkuras darbības veikšanas ar iekārtu, pārlicinieties, ka rūpīgi izlasījāt un sapratāt šīs instrukcijas saturu.

Neveiciet instrukcijā neparedzētas modifikācijas vai tehniskās apkopes darbības. Ražotājs neuzņemas atbildību par personu traumēšanu vai īpašuma bojāšanu, ja lietotājs nepareizi izmanto vai nepielieto šīs instrukcijas norādījumus.

Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju aparāta izmantošanas vietā. Papildus lietošanas instrukcijai, ievērojiet arī vispārējos noteikumus un vietējos spēkā esošos noteikumus par negadījumu novēršanu un vides aizsardzību.

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. saglabā tiesības mainīt šīs instrukcijas saturu jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma.

Visas tulkošanas un pilnīgas vai daļējas reproducēšanas tiesības jebkurā veidā (tostarp veidojot fotokopijas, filmas vai mikrofilmas) ir saglabātas, un reproducēšana ir aizliegta bez **voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.** iepriekšējas rakstiskas piekrišanas.

Šeit sniegtie norādījumi ir ļoti svarīgi un tos nepieciešams ievērot, lai garantija būtu spēkā.

Ražotājs neuzņemas atbildību, ja lietotāji nepareizi izmanto vai nepareizi pielieto šos norādījumus.



Visām personām, kuras iesaistītas aparāta ievadē ekspluatācijā, lietošanā, apkopē un remontā, ir

- jābūt piemērotai kvalifikācijai;
- pilnībā jāizlasa un rūpīgi jāievēro šī lietošanas instrukcija.

Ja jums rodas šaubas vai grūtības iekārtas lietošanā, lūdzu, konsultējieties pie kvalificēta personāla.



Visā šajā rokasgrāmatā termins "iekārta" vienmēr attiecas uz metināšanas iekārtu, ar kuru ir saistīts/ pievienots šajā rokasgrāmatā aprakstītais produkts.

Pārlicinieties, vai šī atsauce ir pareizi interpretēta, lai nodrošinātu drošu un atbilstošu produkta lietošanu.

1.1 Darba vide



Visas iekārtas jāizmanto tikai tādām darbībām, kurām tās ir paredzētas, un tādā veidā, kā arī tādiem pielietojumiem, kādi ir norādīti datu plāksnītē un/vai šajā instrukcijā, atbilstoši valsts un starptautiskām drošības direktīvām. Jebkāda cita veida lietošana, par kuru ražotājs nav atklāti paziņojis, tiek uzskatīta par pilnīgi neatbilstošu un bīstamu, un tādā gadījumā ražotājs atsakās no jebkādas atbildības.



Šī iekārta jālieto tikai profesionāļiem un rūpnieciskā vidē. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radīti, lietojot iekārtu mājāsaimniecības apstākļos.



Iekārta jāizmanto temperatūrā no -10 °C līdz +40 °C (no +14 °F līdz +104 °F).

Iekārta jātransportē un jāuzglabā temperatūrā no -25 °C līdz +55 °C (no -13 °F līdz 131 °F).

Iekārta jāizmanto vidē, kur nav putekļu, skābes, gāzes vai kādu citu korodējošu vielu.

Iekārtu nedrīkst izmantot vidē, kur relatīvais gaisa mitrums ir augstāks par 50% 40 °C (104 °F) temperatūrā.

Iekārtu nedrīkst izmantot vidē, kur relatīvais gaisa mitrums ir augstāks par 90% 20 °C (68 °F) temperatūrā.

Iekārtu nedrīkst izmantot, ja augstums virs jūras līmeņa ir lielāks par 2000 metriem (6500 pēdām).

1.2 Akumulatoru lietošanas un pārvaldības profilakse



Nomainiet baterijas, ievērojot tipu un polaritāti. Nomainot bateriju pret nepareiza tipa bateriju, rodas sprādziena risks.



Izņemiet akumulatoru no ierīces, ja to ilgstoši nelietojat.



Novietojiet to bērniem nepieejamā vietā.



Neizmantojiet un neatstājiet produktu bez uzraudzības. Neglabājiet produktu vietās, kur var atrasties bērni.



Nenorijiet bateriju, pastāv ķīmiska apdeguma risks.

- Šis izstrādājums satur monētas/pogas tipa bateriju. Baterijas norīšanas gadījumā tā var izraisīt smagus iekšējos apdegumus jau pēc 2 stundām un izraisīt nāvi.
- Ja bateriju nodalījumu nevar cieši aizvērt, pārtrauciet izstrādājuma izmantošanu.
- Ja jums ir aizdomas, ka baterijas ir norītas vai ievietotas citās ķermeņa atverēs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Pareizi utilizējiet izlietotās baterijas.
- Nepakļaujiet baterijas uguns, augstas temperatūras vai mehāniskas slodzes (griešana, saspiešana) iedarbībai, jo tas var izraisīt sprādzienu, uzliesmojoša šķidruma vai gāzes noplūdi.

1.3 Utilizācija



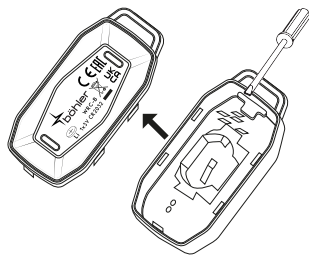
Nelikvidējiet elektrisko aprīkojumu kopā ar sadzīves atkritumiem!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un īstenošanas tiesību aktiem, kas ir spēkā attiecīgajās dalībvalstīs, elektroiekārtas, kas sasniegušas sava aprites cikla beigas, jāsavāc dalīti un jānosūta reģenerācijai un apglabāšanai. Iekārtas īpašniekam ir jāatrod pilnvarotie savākšanas centri, pieprasot informāciju vietējām varas iestādēm. Piemērojot šo Eiropas Direktīvu, jūs uzlabosiet vidi un cilvēku veselību!

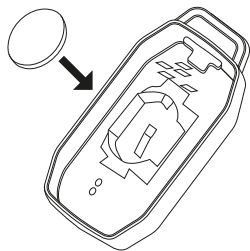
» Lai iegūtu vairāk informācijas, apmeklējiet vietni.

2. UZSTĀDĪŠANA

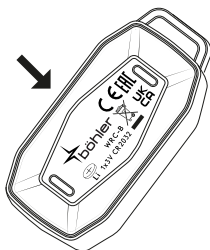
2.1 Akumulatora uzstādīšana



► Atveriet ierīci ar skrūvgriezi.

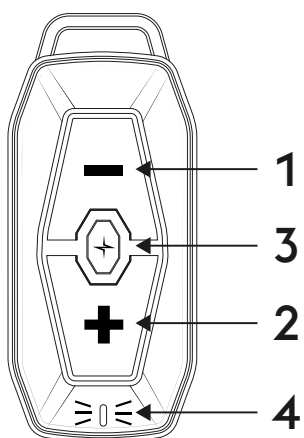


► Ievietojiet akumulatoru.



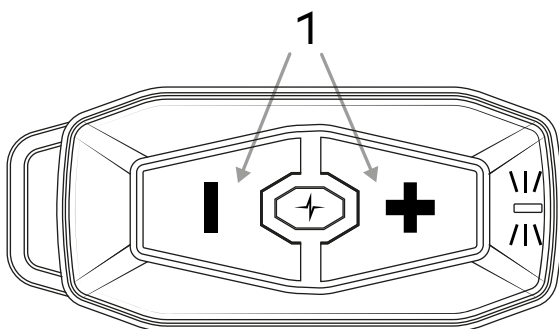
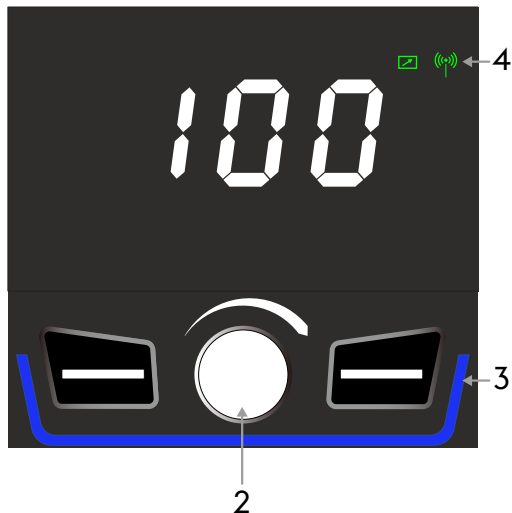
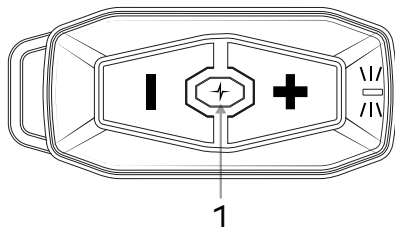
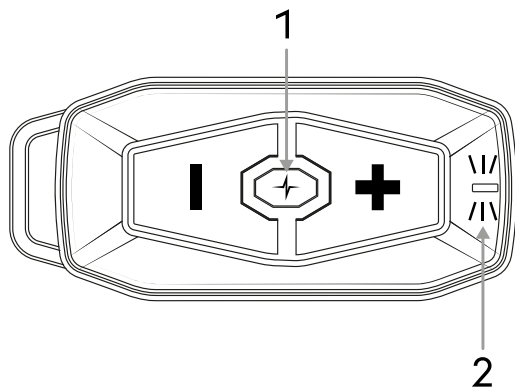
► Aizveriet ierīci.

3. IEKĀRTAS APRAKSTS



- 1 Poga -
- 2 Poga +
- 3 Ieslēgšanas/izslēgšanas / bezvadu savienošanas pāri poga
- 4 Indikācijas gaismas diode

4. IEKĀRTAS LIETOŠANA



Tālvadības ierīces ieslēgšana un izslēgšana

1. Lai ieslēgtu un izslēgtu tālvadības ierīci, nospiediet centrālo pogu (bezvadu savienojuma pogu).
2. Indikācijas gaismas diodes apgaismojums (ātri mirgo) norāda, ka tālvadības ierīce ir pareizi pieslēgta barošanas avotam.

☞ Gaismas diodes neiedegšanās norāda uz tālvadības ierīces nepareizu darbību. Izlasiet rindkopu „Problēmu novēršana”.

Savienošana pārī ar tālvadības ierīci

1. Nospiediet un turiet nospiektu tālvadības ierīces centrālo pogu (bezvadu savienojuma pogu).
 - Pēc 3 sekundēm iedegas indikācijas gaismas diode (lēni mirgo).

☞ Turiet pogu nospiektu visu darbības laiku.

2. Nospiediet un turiet nospiektu kodētāja pogu uz metināšanas iekārtas.

3. Pēc 5 sekundēm metināšanas iekārta pāriet savienošanas režīmā ar tālvadības ierīci (mirgo zila LED gaismas josla).

☞ Nospiediet un turiet nospiektas ierīces un metināšanas iekārtas pogas, līdz iedegas zaļas ikonas.

4. Pareizi savienotas ierīces (zaļas ikonas).

☞ Metināšanas iekārta un tālvadības ierīce paliek savienotas arī pēc izslēgšanas.

Ja tālvadības ierīce ir izslēgta, ikonas uz metināšanas iekārtas paneļa nodziest.

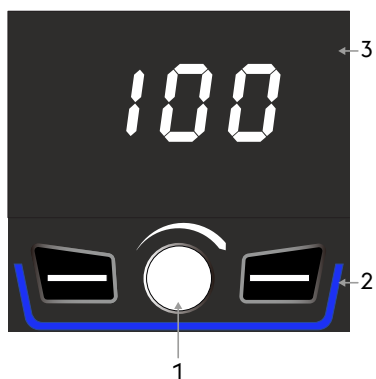
Kad tālvadības ierīce ir ieslēgta, metināšanas iekārtas panelī iedegas ikonas (zaļas ikonas).

Metināšanas strāvas regulēšana

1. Nospiediet pogas, lai pielāgotu metināšanas strāvas vērtību.

• Katru reizi, kad tiek nospiektas pogas:

- ▶ Tālvadības ierīce: iedegas indikācijas gaismas diodes
- ▶ Metināšanas iekārta: zila LED gaismas josla mirgo



Atvienošana ar tālvadības ierīci

1. Nospiediet un turiet nospiestu kodētāja pogu uz metināšanas iekārtas.
2. Pēc 5 sekundēm ierīces tiek atvienotas (mirgo zila LED gaismas josla).
3. Ierīces ir pareizi atvienotas (ikonas izslēgtas).

✎ Unikāla savienošana pāri: bezvadu ierīci var saistīt tikai ar vienu metināšanas iekārtu. Ja tiks saistīta ar citiem metināšanas aparātiem, tā zaudēs iepriekšējo konfigurāciju.

5. TEHNISKĀ APKOPE



Regulārā sistēmas tehniskā apkope atbilstoši ražotāja instrukcijām. Kad aprīkojums darbojas, visām piekļuves un darba durvīm un vākiem jābūt aizvērtiem un bloķētiem. Iekārtu nedrīkst modificēt. Neļaujiet strāvvadošiem putekļiem uzkrāties blakus restēm un virs tām.



Jebkuru tehniskās apkopes darbību drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Jebkurš sistēmas detaļu remonts vai nomaiņa, ko veicis nepilnvarotais personāls anulē produkta garantiju. Jebkuru sistēmas detaļu remontu vai nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.



Atvienojiet strāvas padevi pirms katras darbības!

5.1 Barošanas avotā jāveic šādas periodiskas pārbaudes



Iztīriet barošanas avota iekšpusi ar zema spiediena saspiesto gaisu un sukām ar mīkstiem sariem. Pārbaudiet elektriskos savienojumus un visus savienojuma vadus.

5.2 Atbildība



Ja netiek veikta iepriekš aprakstīta tehniskā apkope, visas garantijas tiek anulētas un ražotājs neuzņemas nekādu atbildību. Ražotājs atsakās no atbildības, ja lietotājs neievēro instrukcijas. Ja ir šaubas un/vai problēmas, vērsieties tuvākajā klientu apkalpošanas centrā.

6. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Bezvadu tālvadības ierīce nespēj regulēt metināšanas strāvu

Iemesls	Risinājums
» Bezvadu tālvadības pults nav pievienota.	» Atkārtoti savienojiet bezvadu režīmu no metinātāja ar tālvadības ierīci. » Restartējiet metināšanas iekārtu.
» Bezvadu tālvadības ierīces akumulators ir izlādējies.	» Nomainiet tālvadības ierīces akumulatoru.
» Tālvadības ierīces lietošana no pārāk liela attāluma vai ar pārāk daudziem šķēršļiem.	» Novietojiet metināšanas iekārtu tuvāk metināšanas vietai un mēģiniet vēlreiz. » Noņemiet visus šķēršļus, kas var atrasties ceļā.

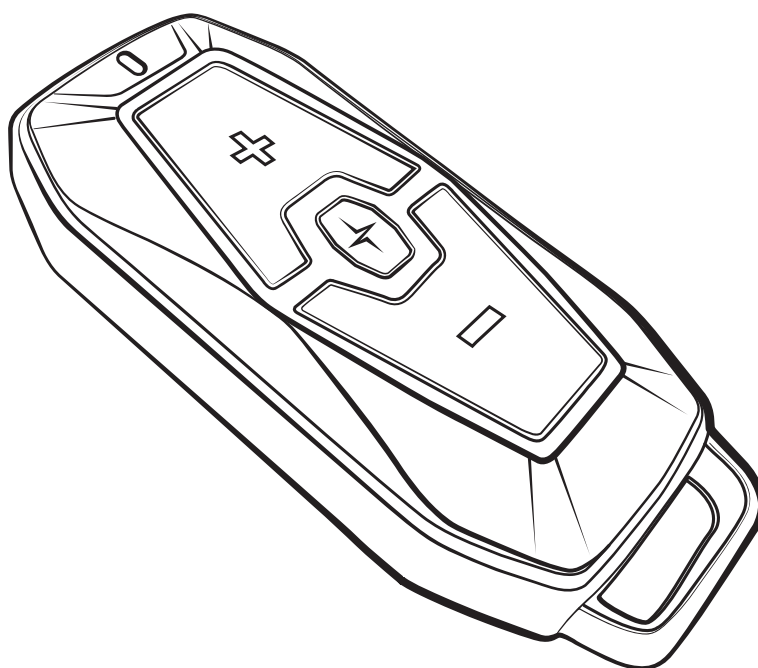
7. TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Elektriskās īpašības		
WRC-B		U.M.
Maks. ieejas strāva	3	mA
Akumulatora modelis	CR2032	
Akumulatora spriegums	3	V
Fiziskās īpašības		
WRC-B		U.M.
IP aizsardzības klase	IPX0	
Apkārtējā darba temperatūra	[-10 ÷ +45]	°C
Uzglabāšanas temperatūra	[-20 ÷ +70]	°C
Mitums	[5 ÷ 90]	
Radiofrekvence	[2402-2480]	MHz
Transmisijas jauda	-3.78	dBm
Izmēri (g x d x a)	85x35x18	mm
Svars	0.03	Kg

Lasting Connections

WRC-B

GEBRUIKERSHANDLEIDING





91.08.629

16/04/2026

Rev.A

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De bouwer
voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.
Via Palladio, 19 - 35019 Onara di Tombolo (PD) - ITALY
Tel. +39 049 9413/111 - Fax +39 049 9413/311 - www.voestalpine.com/welding

NL

verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat het volgende product:

WRC-B **71.22.001**

conform is met de normen EU:

2014/53/EU RED DIRECTIVE

2011/65/EU + 2015/863/EU RoHS DIRECTIVE

en dat de volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN IEC 63000:2018

EN 62479:2010

EN 50663:2017

EN IEC 62368-1:2014 + A11:2017

ETSI EN 301 489-1 v2.2.3 (2019-11)

ETSI EN 301 489-17 v3.3.1 (2024-09)

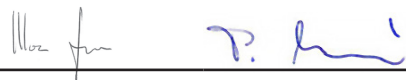
ETSI EN 300 328 v2.2.2 (2019-07)

De documentatie waaruit blijkt dat aan de richtlijnen wordt voldaan, wordt ter inzage gehouden bij de bovengenoemde fabrikant.

Iedere ingreep of modificatie die niet vooraf door voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. is goedgekeurd maakt dit certificaat ongeldig.

Onara di Tombolo, 16/04/2026

voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.



Mirco Frasson Pawel Dawid Lipinski

Managing Directors

INHOUDSOPGAVE

1. WAARSCHUWING.....	8
1.1 Gebruiksomgeving.....	8
1.2 Preventie bij het gebruik en beheer van de batterij.....	9
1.3 Verwijdering.....	9
2. HET INSTALLEREN	10
2.1 Installeren van de batterij	10
3. PRESENTATIE VAN DE INSTALLATIE.....	11
4. GEBRUIK VAN APPARATUUR	12
5. ONDERHOUD.....	14
5.1 Controleer de stroombron regelmatig als volgt.....	14
5.2 Odpovědnost.....	14
6. MEEST VOORKOMENDE VRAGEN EN OPLOSSINGEN	15
7. TECHNISCHE KENMERKEN.....	16

SYMBOLLEN



Waarschuwing



Verboden



Verplichtingen



Algemene indicaties

1. WAARSCHUWING



Voor het gebruik van de machine dient u zich ervan te overtuigen dat u de handleiding goed heeft gelezen en begrepen.

Breng geen veranderingen aan en voer geen onderhoudswerkzaamheden uit die niet in deze handleiding vermeld staan. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor lichamelijke schade of schade aan eigendommen die zijn veroorzaakt door verkeerd gebruik van de machine of het onjuist interpreteren van de handleiding.

Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd op de plaats waar het apparaat wordt gebruikt. Naast de gebruiksaanwijzing dienen ook de algemene regels en plaatselijke voorschriften ter voorkoming van ongevallen en ter bescherming van het milieu in acht te worden genomen.

Voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l. behoudt zich het recht voor deze handleiding te allen tijde te kunnen wijzigen zonder voorafgaande aankondiging.

Het is verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van **Voestalpine Böhler Welding Arc Technology S.r.l.** deze handleiding te vertalen of geheel of gedeeltelijk te kopiëren (hierbij inbegrepen zijn fotokopieën, film of microfilm).

Deze richtlijnen zijn van vitaal belang en dienen strikt te worden opgevolgd om aanspraak te kunnen maken op garantie.

De fabrikant accepteert geen enkele aansprakelijkheid als de gebruiker zich niet heeft gehouden aan deze richtlijnen.



Ledereen die met de inbedrijfstelling, het gebruik, het onderhoud en de reparatie van het apparaat is belast moet:

- in het bezit zijn van een passende kwalificatie
- deze gebruiksaanwijzing volledig doorlezen en strikt naleven

In geval van twijfel of problemen bij het gebruik, zelfs als het niet staat vermeldt, raadpleeg uw leverancier.



In deze handleiding heeft de term “systeem” altijd en uitsluitend betrekking op de lasapparatuur waarmee het in deze handleiding beschreven product is gekoppeld/verbonden.

Zorg ervoor dat deze verwijzing op de juiste wijze wordt geïnterpreteerd om een veilig en correct gebruik van het product te garanderen.

1.1 Gebruiksomgeving



Iedere machine mag alleen worden gebruikt voor de werkzaamheden waarvoor hij is ontworpen, op de manier zoals is voorschreven op de gegevensplaat en/of deze handleiding, in overeenstemming met de nationale en internationale veiligheidsvoorschriften. Oneigenlijk gebruik zal worden gezien als absoluut ongepast en gevaarlijk en in een dergelijk geval zal de fabrikant iedere verantwoordelijkheid afwijzen.



Deze apparatuur dient uitsluitend voor professionele doeleinde te worden gebruikt in een industriële omgeving. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door gebruik van de apparatuur in een huishoudelijke omgeving.



De omgevingstemperatuur voor gebruik van de machine moet liggen tussen -10°C en +40°C (Tussen +14°F en +104°F).

Voor transport en opslag moet de temperatuur liggen tussen -25°C en +55°C (tussen -13°F en +131°F).

De machine moet worden gebruikt in een stofvrije omgeving zonder zuren, gas of andere corrosieve stoffen.

De vochtigheidsgraad van de werkomgeving van de machine mag niet hoger zijn dan 50% bij 40°C (104°F).

De vochtigheidsgraad van de werkomgeving van de machine mag niet hoger zijn dan 90% bij 20°C (68°F).

De machine kan worden gebruikt tot op een hoogte van 2000 meter boven de zeespiegel (6500 voet).

1.2 Preventie bij het gebruik en beheer van de batterij



Vervang de batterijen met batterijen van hetzelfde type en in overeenstemming met de polen. Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een andere van een verkeerd type.



Verwijder de batterij uit het apparaat indien het langere tijd niet wordt gebruikt.



Houd het buiten het bereik van kinderen.



Het product mag niet onbeheerd worden gebruikt of achtergelaten. Bewaar het product niet op plaatsen waar kinderen er mogelijk bij kunnen komen.



Slik de batterij niet in, gevaar voor chemische brandwonden.

- Dit product bevat een knoopcelbatterij. Als de batterij wordt ingeslikt, kan deze binnen 2 uur ernstige interne brandwonden veroorzaken en tot de dood leiden.
- Als het batterijvakje niet goed sluit, gebruik het product dan niet meer.
- Als u vermoedt dat batterijen zijn ingeslikt of in andere lichaamsopeningen zijn gestoken, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.
- Dank gebruikte batterijen op correcte wijze af.
- Stel de batterijen niet bloot aan vuur, hoge temperaturen of mechanische belasting (snijden, pletten) die een explosie of lekkage van ontvlambare vloeistof of gas kunnen veroorzaken.

1.3 Verwijdering



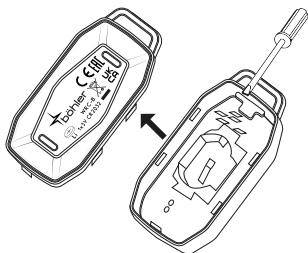
Verwijder elektrische apparatuur niet bij het normale afval!

In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de uitvoering daarvan in overeenstemming met de nationale wetgevingen, moet elektrische apparatuur die het einde van haar levenscyclus heeft bereikt, gescheiden worden ingezameld en naar een centrum voor nuttige toepassing en verwijdering worden gebracht. De eigenaar van de apparatuur dient bij de plaatselijke autoriteiten te informeren naar de erkende inzamelpunten. Door toepassing van de Europese richtlijn kunnen het milieu en de menselijke gezondheid worden verbeterd.

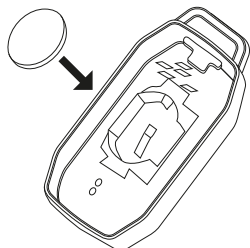
» Raadpleeg de website voor meer informatie.

2. HET INSTALLEREN

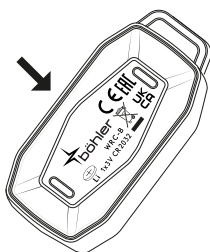
2.1 Installeren van de batterij



► Open het apparaat met een schroevendraaier.

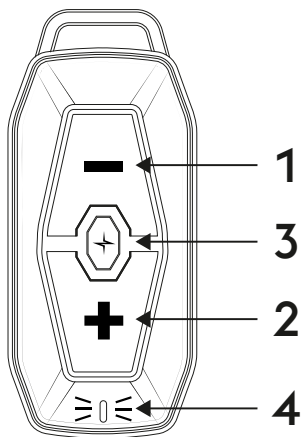


► Plaats de batterij.



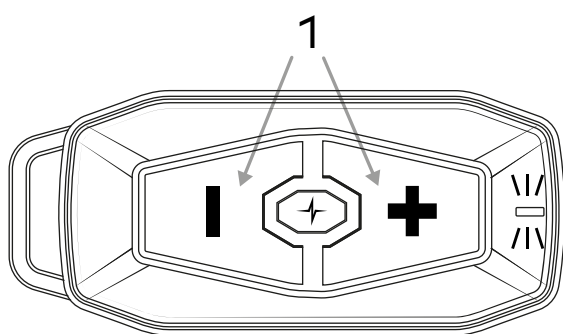
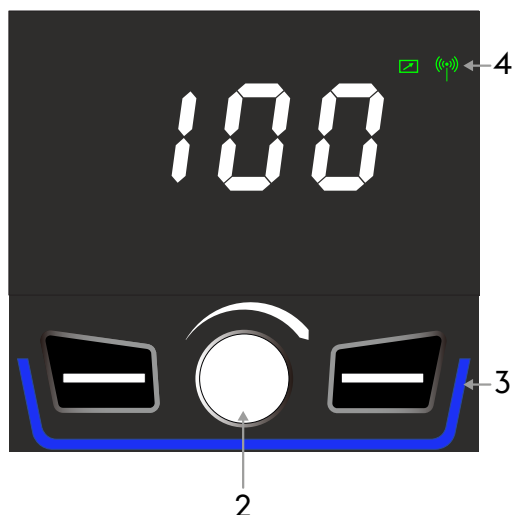
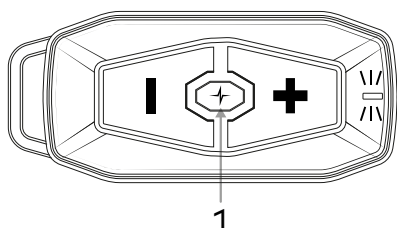
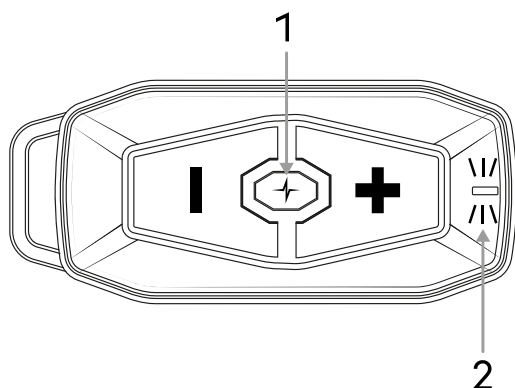
► Sluit het apparaat.

3. PRESENTATIE VAN DE INSTALLATIE



- 1 Knop -
- 2 Knop +
- 3 Aan/uit-toets / wireless koppeling
- 4 Indicatie-led

4. GEBRUIK VAN APPARATUUR



In- en uitschakeling van de afstandsbediening

1. Druk op de middelste toets (toets wireless verbinding) om de afstandsbediening in- en uit te schakelen.
2. Het oplichten van de indicatie-led (snel knipperend) geeft aan dat de voeding van de afstandsbediening juist is.

☞ Het niet oplichten van de led geeft een storing van de afstandsbediening aan. Raadpleeg de paragraaf "Meest voorkomende vragen en oplossingen".

Koppeling met de afstandsbediening

1. Houd de middelste toets van de afstandsbediening (toets wireless verbinding) ingedrukt.
 - Na 3 seconden zal de indicatie-led oplichten (langzaam knipperend).

☞ Houd de toets gedurende de hele bewerking ingedrukt.

2. Houd de encodertoets van het lasapparaat ingedrukt.
3. Na 5 seconden komt het lasapparaat in de modus voor koppeling met de afstandsbediening (blauw knipperende ledbalk).

☞ Houd de toetsen van de afstandsbediening en het lasapparaat ingedrukt totdat de groene pictogrammen oplichten.

4. Apparaten correct gekoppeld (groene pictogrammen).

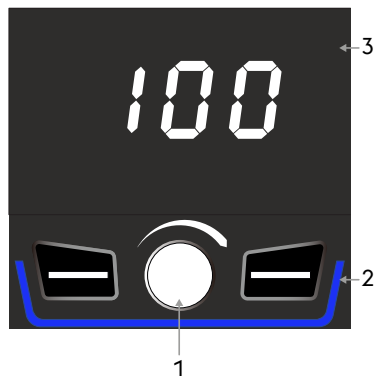
☞ Het lasapparaat en de afstandsbediening blijven gekoppeld, ook nadat ze zijn uitgeschakeld.

Wanneer de afstandsbediening uitgeschakeld is, gaan de pictogrammen op het paneel van het lasapparaat uit.

Wanneer de afstandsbediening ingeschakeld is, gaan de pictogrammen op het paneel van het lasapparaat aan (groene pictogrammen).

Instelling van de lasstroom

1. Druk op de toetsen om de waarde van de lasstroom in te stellen.
 - Bij elke druk op de toetsen:
 - ▶ Afstandsbediening: inschakeling indicatie-led
 - ▶ Lasapparaat: blauw knipperende ledbalk



Ontkoppeling van de afstandsbediening

1. Houd de encodertoets van het lasapparaat ingedrukt.
2. Na 5 seconden worden de apparaten ontkoppeld (blauw knipperende ledbalk).
3. Apparaten correct ontkoppeld (pictogrammen uit).

☞ Unieke koppeling: de wireless afstandsbediening kan slechts aan één lasapparaat worden gekoppeld. Bij koppeling aan andere lasapparaten gaat de vorige configuratie verloren.

NL

5. ONDERHOUD



De normale onderhoud werkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens de richtlijnen die de fabrikant heeft verstrekt. Als de machine is ingeschakeld moeten alle ingangspunten en panelen zijn gesloten. De installatie mag op geen enkele manier worden gewijzigd. Voorkom ophoping van metaalstof bij of op het koelrooster.



Iedere onderhoud beurt dient te worden gedaan door gekwalificeerd personeel. Bij reparatie of vervanging van een onderdeel in de machine door onbevoegd personeel vervalt de garantie. De reparatie of vervanging van een onderdeel in de machine dient te worden gedaan door gekwalificeerd personeel.



Schakel de stroomtoevoer altijd uit voor u onderhoud pleegt.

5.1 Controleer de stroombron regelmatig als volgt



Reinig de machine aan de binnenkant door hem uit te blazen en af te borstelen met een zachte borstel. Controleer de elektrische aansluitingen en de kabels.

5.2 Odpovědnost



Als geen regelmatig onderhoud wordt uitgevoerd, vervalt de garantie en wordt de fabrikant van alle aansprakelijkheid ontheven. De fabrikant wijst ieder verantwoordelijkheid af wanneer de gebruiker zich niet houdt aan de volgende richtlijnen. In geval van twijfel of problemen aarzel niet contact op te nemen met uw leverancier.

6. MEEST VOORKOMENDE VRAGEN EN OPLOSSINGEN

De wireless afstandsbediening kan de lasstroom niet instellen

Vraag	Oplossing
» Wireless afstandsbediening niet verbonden.	» Breng de wireless verbinding opnieuw tot stand tussen het lasapparaat en de afstandsbediening. » Start het lasapparaat opnieuw op.
» De batterij van de wireless afstandsbediening is leeg.	» Vervang de batterij van de afstandsbediening.
» De afstandsbediening wordt vanaf een te grote afstand gebruikt of er zijn te veel obstakels aanwezig.	» Plaats het lasapparaat dichterbij het laswerk en probeer het opnieuw. » Verwijder eventuele obstakels die in de weg staan.

7. TECHNISCHE KENMERKEN

Elektrische kenmerken		
WRC-B		U.M.
Maximaal opgenomen stroom	3	mA
Batterijmodel	CR2032	
Batterijspanning	3	V
Fysieke eigenschappen		
WRC-B		U.M.
IP Beveiligingsgraad	IPX0	
Bedrijfstemperatuur	[-10 ÷ +45]	°C
Opslagtemperatuur	[-20 ÷ +70]	°C
Vochtigheid	[5 ÷ 90]	
Radiofrequentie	[2402-2480]	MHz
Transmissievermogen	-3.78	dBm
Afmetingen (lxdxh)	85x35x18	mm
Gewicht	0.03	Kg

NL

